

## **GB** WARNING

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- Lead from lead-based paints
- Crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- Arsenic and chromium from chemically-treated rubber

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well-ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

## **F** ATTENTION

Certaines poussières générées par le ponçage, sciage, le perçage et d'autres activités de constructions électriques contiennent des substances chimiques reconnues dans l'État de la Californie comme étant une cause de cancer, de malformations congénitales et d'autres problèmes reproductifs. Des exemples de ces substances chimiques sont :

- Le plomb, provenant des peintures à base de plomb
- La silice cristalline, provenant des briques, du ciment et d'autre matériaux de construction
- L'arsenic et le chrome, provenant des caoutchoucs traités chimiquement

Les risques résultant de ces expositions varient en fonction de la fréquence à laquelle vous effectuez ce type de travaux. Pour réduire l'exposition à ces substances chimiques : travaillez dans une zone ventilée et portez un équipement adapté, comme un masque à poussière conçu spécialement pour filtrer les particules microscopiques.

## **ESP** ADVERTENCIA

Parte del polvo creado por el lijado, aserrado, esmerilado, taladrado y otras actividades de construcción contienen sustancias químicas identificadas por el estado de California como causantes de cáncer, o defectos de nacimientos, y/u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estos productos químicos son:

- El plomo de las pinturas a base de plomo.
- La silice cristalina de los ladrillos y cemento y otros productos de mampostería.
- El arsénico y el cromo de goma tratados químicamente.

El riesgo derivado de estas exposiciones puede variar dependiendo de la frecuencia con que se realice este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a estas sustancias químicas, trabaje siempre en áreas bien ventilada y lleve equipos de seguridad adecuados, tales como máscaras contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

## **PT** AVISO

Alguns pós, produzidos pelas operações de lixamento, serragem, esmerilamento e perfuração, efetuadas com ferramentas elétricas, contêm substâncias químicas, conhecidas no estado da Califórnia por provocar câncer, doenças congênicas e outras doenças reprodutivas. Alguns exemplos dessas substâncias químicas, incluem:

- Chumbo de tintas à base de chumbo
- Silica cristalina de tijolos e cimento e outros produtos de alvenaria, e
- Arsênico e cromo de borrachas tratadas químicamente

O risco a que você se expõe, devido a essas substâncias, depende da frequência com que você faz esses respectivos tipos de trabalho. Para reduzir sua exposição a essas substâncias químicas: trabalhe em áreas bem ventiladas e com os equipamentos de segurança aprovados, como máscaras respiratórias especificamente concebidas para filtrar partículas microscópicas.

## **JP** 警告

電動工具によるサンディング、切断、研磨、穴あけおよびその他の作業によって発生する粉塵には、カリフォルニア州において発ガン性、変異原性、生殖毒性があるとされる物質が含まれている可能性があります。含まれている可能性のある科学物質には、次のようなものがあります。

- ・ 鉛系塗料から発生する鉛
- ・ レンガやコンクリート、その他石材から発生する結晶性シリカ
- ・ 化学的に処理されたゴムから発生するヒ素やクロム

これらの化学物質にばく露する危険度は、こうした作業をどの程度頻繁におこなうかによって異なります。化学物質へのばく露量を減らす為には、よく換気された場所で作業し、微細粒子の濾過用にデザインされた防塵マスクなどの適切な安全保護具を使用してください。

# **triton**® *12V Drill Driver*

**T12DD**

## **GB** **Operating and Safety Instructions**

**F** Instructions d'utilisation  
et consignes de sécurité

**ESP** Instrucciones de  
uso y de seguridad

**PT** Instruções de  
Operação e Segurança

**JP** 取扱説明書および安全の  
手引き



***tritontools.com***







# Original Instructions

Thank you for purchasing this Triton tool. This manual contains information necessary for safe and effective operation of this product. This product has unique features and, even if you are familiar with similar products, it is necessary to read this manual carefully to ensure you fully understand the instructions. Ensure all users of the tool read and fully understand this manual.

## Description of Symbols



Wear hearing protection  
Wear eye protection  
Wear breathing protection  
Wear head protection



Read instruction manual



Caution!



DO NOT incinerate batteries!



For indoors use only (battery and battery charger!)



T3.15A

Internal time-lag fuse with rated current 3.15A



### Environmental Protection

Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.



### Environmental Protection

Waste electrical products and batteries, including Li-Ion batteries, should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

**Li-ion**



**Li-ion**

Li-ion battery cells are recyclable and should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice

## Specification

<b>Part no:</b>	T12DD
<b>Voltage:</b>	12V DC
<b>No load speed:</b>	0 - 400 & 0 - 1300min <sup>-1</sup>
<b>Gears:</b>	2
<b>Speed control:</b>	Trigger
<b>Max torque:</b>	22Nm
<b>Chuck size:</b>	10mm (3/8")
<b>Bit holder size:</b>	¼" (6.35mm)
<b>Torque settings:</b>	17+1
<b>Drilling capacity (wood):</b>	20mm (3/4")
<b>Drilling capacity (metal):</b>	6mm (1/4")
<b>Weight:</b>	1.18 kg (2-19/32lbs) (including battery)
<b>Battery:</b>	
<b>Voltage:</b>	12V DC
<b>Capacity:</b>	1.5Ah (3.0Ah optional)
<b>Type:</b>	Li-ion
<b>Battery charger:</b>	
<b>Charger type:</b>	Intelligent
<b>Charging time:</b>	1 hour 100% Charge*, 1/2hour 80% charge
<b>Input Voltage:</b>	<b>EU:</b> 220-240V AC 50/60Hz 60W <b>SA:</b> 220-240V AC 50/60Hz 60W <b>AU:</b> 220-240V AC 50/60Hz 60W <b>JP:</b> 100V AC 50/60Hz, 0.25A <b>US:</b> 120V AC 60Hz, 0.25A
<b>Output Voltage:</b>	12V DC 1500mA
<b>Protection class:</b>	2
*Note: The optional high capacity 3.0Ah battery requires approximately 120 minutes for a full charge	
As part of our ongoing product development, specifications of Triton products may alter without notice.	
<b>Sound and vibration information:</b>	
<b>Sound Pressure L<sub>PA</sub>:</b>	65dB(A)
<b>Sound Power L<sub>WA</sub>:</b>	76dB(A)
<b>Uncertainty K:</b>	3dB
<b>Weighted vibration a<sub>h</sub> (main handle):</b>	< 2.5m/s <sup>2</sup>
<b>Protect your hearing</b> Always use proper hearing protection when tool noise exceeds 85dB(A)	

GB

As part of our ongoing product development, specifications of Triton products may alter without notice.

**WARNING:** Always wear ear protection where the sound level exceeds 85dB(A) and limit the time of exposure if necessary. If sound levels are uncomfortable, even with ear protection, stop using the tool immediately and check the ear protection is correctly fitted and provides the correct level of sound attenuation for the level of sound produced by your tool.

**WARNING:** User exposure to tool vibration can result in loss of sense of touch, numbness, tingling and reduced ability to grip. Long term exposure can lead to a chronic condition. If necessary, limit the length of time exposed to vibration and use anti-vibration gloves. Do not operate the tool with hands below a normal comfortable temperature, as vibration will have a greater effect. Use the figures provided in the specification relating to vibration to calculate the duration and frequency of operating the tool.

Sound and vibration levels in the specification are determined according to EN60745 or similar international standards. The figures represent normal use for the tool in normal working conditions. A poorly maintained, incorrectly assembled, or misused tool, may produce increased levels of noise and vibration. [www.osha.europa.eu](http://www.osha.europa.eu) provides information on sound and vibration levels in the workplace that may be useful to domestic users who use tools for long periods of time.

## General Safety

**WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**WARNING:** This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced, physical or mental capabilities or lack of experience or knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.
- 2) **Electrical safety**
  - a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
  - b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
  - c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
  - d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
  - e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
  - f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
  - g) *When used in Australia or New Zealand, it is recommended that this tool is ALWAYS supplied via Residual Current Device (RCD) with a rated residual current of 30mA or less.*

### 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### 4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

### 5) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
  - b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
  - c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
  - d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 6) **Service**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

# Battery Charger Safety

## Use the battery charger correctly

- Refer to the section of this manual relating to use of the battery charger before attempting to charge the battery.
- Do not attempt to use the charger with any batteries other than those supplied. Keep your battery charger clean; foreign objects or dirt may cause a short or block air vents. Failure to follow these instructions may cause overheating or fire
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard

Warning: Do not recharge non-rechargeable batteries

## Use batteries correctly

- Only charge batteries using the charger provided. Only use batteries provided with this power tool, or others recommended by the supplier. Keep batteries clean; foreign objects or dirt may cause a short. Allow batteries to cool for 15 minutes after charging or heavy use. Failure to follow these instructions may cause overheating or fire.
- When not in use batteries should be stored at room temperature (approx 20°C). Ensure that batteries cannot accidentally short in storage.

# Battery and charger safety features

The battery and charger are fitted with a number of safety features which may be triggered during charging or operation:

- Over-charge protection: Charger automatically switches off when the battery has reached full charge capacity, protecting the internal components of the battery
- Over-discharge protection: Prevents the battery from discharging beyond the recommended lowest safety voltage
- Over-heat protection: Sensor switches off the tool if the battery becomes too hot during operation. This can happen if the tool is overloaded or being used for extended periods of time. Up to 30 minutes' cooling time may be required, depending on the ambient temperature
- Overload protection: Battery temporarily stops if it is overloaded or the maximum current draw is exceeded, protecting the internal components. The battery will resume normal operation when the current draw returns to a normal safe level. This may take a few seconds
- Short circuit protection: The battery will stop working immediately if a short circuit occurs, this prevents damage to the battery or tool

# Drill Safety Warnings

**WARNING:** Important: It is imperative to follow all national safety regulations concerning installation, operation and maintenance.

- DO NOT allow anyone under the age of 18 years to use this tool, and ensure that operators are qualified and familiar with the operating and safety instructions.**
- Wear ear protectors when impact drilling.** *Exposure to noise can cause hearing loss.*
- Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** *Loss of control can cause personal injury.*
- Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** *Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "Live" and could give the operator an electric shock.*
- Battery chargers are for indoors use only.** *Ensure that the power supply and charger are protected against moisture at all times.*
- When using the drill, use safety equipment including safety glasses or shield, ear defenders, and protective clothing including safety gloves.** *Wear respiratory protection suitable for the work being undertaken. A minimum rating of FFP2 is recommended. If operating the tool causes discomfort in any way, stop immediately and review your method of use.*
- Use metal and voltage detectors to locate concealed electric, water or gas lines.** *Avoid touching live components or conductors.*
- Ensure that the lighting is adequate.**
- Ensure that the drill bit is securely fixed in the chuck.** *Insecure drill bits can be ejected from the machine causing a hazard.*
- Ensure that the drill bit is not in contact with the workpiece prior to starting up the tool.**
- Before drilling, check that there is sufficient clearance for the drill bit under the workpiece.**
- DO NOT exert pressure on to the tool.** *To do so would shorten its service life.*
- Drill bits get hot during operation, allow to cool prior to handling them.**

- NEVER use your hands to remove sawdust, chips or waste close by the bit.**
- If you are interrupted when operating the drill, complete the process and switch off before looking up.**
- Where possible, use clamps or a vice to hold your work.**
- Examine the chuck regularly for signs of wear or damage.** *Have damaged parts repaired by a qualified service centre.*
- ALWAYS wait until the drill has come to a complete stop before putting it down.**
- Periodically check all nuts, bolts and other fixings and tighten where necessary.**

# Product Familiarisation

- 1) Chuck
- 2) Quick-Release Collar
- 3) Torque Adjustment Collar
- 4) Speed Selector
- 5) Forward/Reverse Selector
- 6) Battery Release Grips
- 7) 1.5Ah Battery
- 8) Trigger Switch
- 9) LED Guide Light
- 10) Magnetic 6mm/¼" Hex Drive
- 11) 1hr Battery Charger

# Accessories (not shown)

1 x 1.5Ah Battery

1 x Soft Carry Case

# Intended Use

General purpose drill for driving screws and for light drilling applications (excluding masonry). This drill is optimally configured for driving screws and fasteners.

# Unpacking Your Tool

Carefully unpack and inspect your tool. Familiarise yourself with all its features and functions

Ensure that all parts of the tool are present and in good condition. If any parts are missing or damaged, have such parts replaced before attempting to use this tool

# Before Use

- This drill driver has been shipped in a low-charge condition. Charge the battery before use

## Battery charger operation

- The charger and battery may become warm while charging. This is normal and does not indicate a problem
- Use the charger at normal room temperatures whenever possible. To prevent overheating, do not cover the charger and do not charge the battery in direct sunlight or near sources of heat

## If the battery does not charge properly:

- Check current at power outlet by plugging in a lamp or other appliance
- If charging problems persist, have the drill, battery and battery charger checked by an electrician or a power tool technician

## Charging the battery

1. Depress the Battery Release Grips (6) and remove the battery from the tool
2. Insert the battery into the Battery Charger (1). Do not use excessive force when inserting the battery. If it does not slide into place easily, it is not being inserted correctly

**NOTE:** Initially only the green LED may flash as it evaluates the status of the battery. When charging the red LED will illuminate and the green LED will be OFF. When the battery is fully charged the red LED will be OFF and the green LED will illuminate. The battery charger will constantly monitor the condition of the battery when charging

3. Remove the battery as soon as possible when completely charged
  4. Disconnect the charger from the power supply and store in a clean, dry environment, out of the reach of children
- Normal battery charging time is approximately 1 hour for a recently discharged battery at normal temperature
  - Charging times may vary, for example initial first charge when new or using the optional high capacity battery
  - It is not necessary to completely discharge the battery before recharging but you should not attempt to recharge a battery that is already fully charged
  - Battery charging can be interrupted at any point to use the battery. Under normal conditions the charger charges at a higher rate, reducing the charging rate as the battery approaches full charge. An 80% charge is achieved after 1/2hr of charging

## 3.0Ah High Capacity Battery (optional accessory)

A high capacity battery is available that provides double the capacity. It also allows the drill driver to stand vertically which may be advantageous for some uses. Please note the full charging time will be approximately 120 minutes for the high capacity battery.

## Battery Charging Table

	Red LED	Green LED
Charger plugged in	OFF	Flashing
Charger evaluating battery	OFF	Flashing
Fast charging	ON	Off
Highly discharged battery slow charging	Flashing	Off
Abnormal battery temperature charging	Flashing	Off
Fully Charged	OFF	On
Battery or charger fault	Flashing	Flashing
Temporary abnormal temperature condition	On	On

## NOTE:

- If the lights on the battery charger fail to illuminate according to the chart above, or indicate a fault condition:
  - Check the battery is firmly seated in the battery charger
  - Check all connections and that mains power is switched on

## Initial charge

- The initial charge will vary depending on the existing charge in the battery. Allow the battery to reach full charge as indicated on the charger
- After discharging, recharge the battery completely, as indicated by the LED on the battery charger, for the next 4 to 5 uses. This will ensure that the battery is performing to its highest capacity
- Subsequent full charges will take approximately 1 hour, however the battery can be recharged when the battery is only partially discharged

## Re-charging the battery

- After use, a lithium-ion battery must be allowed to cool down before charging
- If a hot battery is inserted into the charger both LEDs will illuminate. The charger will begin to charge when the battery has cooled sufficiently (this may take several minutes)

## Installing the battery

- The battery should fit easily into the battery charger or drill driver unit. If the battery is difficult to fit check the condition of the battery and contacts

## Battery - length of service

- The length of service from each charging cycle will depend on the type of workload. The battery charger and battery for this drill have been designed to provide a long and trouble-free working life. The charger intelligently monitors the condition of the battery and selects the ideal charging rate for the condition of the battery. It protects the battery from over-charging or charging at too high a rate. However, like all batteries, performance will be reduced over time.

## To maximise battery life

- Store and charge your battery in a cool area. Temperatures above or below normal room temperature will reduce battery life
- Do not store lithium-ion batteries in a discharged condition. Recharge them immediately after they are discharged. For long term storage store fully charged
- All batteries gradually lose their charge, even lithium-ion batteries, but the discharge rate is very low. If the drill is stored for long periods of time without use, recharge the battery every three to four months and disconnect the battery from the power tool before storing. This practice will prevent the lithium-ion battery being damaged when stored

## Operation

### Using the Quick-Release Collar

- This drill driver is fitted with a quick-release collar that allows the chuck to be removed, revealing a magnetic 6mm/¼" Hex Drive. This allows fast working with both a fitted drill bit in the chuck, and the use of screwdriver bits in the bit holder. There is no need to remove the drill bit from the chuck before using screwdriver bits with this drill driver

### To remove the chuck:

- Hold the Quick-Release Collar (2) and move towards the Chuck (1) then, holding both together, pull the chuck away from the drill driver

### To re-fit the chuck:

- Align the hex fitting of the chuck with the hex socket of the Magnetic 6mm/¼" Hex Drive (10) and push the chuck into position while holding the quick-release collar. A small amount of sideways movement may be required to allow the chuck to fit. Once fitted, move the quick-release collar towards the Torque Adjustment Collar (3) to secure the chuck. Check the chuck is secure by holding only the chuck and lightly trying to pull the chuck from the tool
- The quick-release mechanism is simple and fast to operate, allowing the drill driver greater flexibility and speed in operation, although a small amount of practice may be necessary to become accustomed to this feature

## Fitting a drill or driver bit

**WARNING:** Do Not fit any attachment with a maximum speed lower than the no load speed of the machine

**NOTE:** Screwdriver bits can also be fitted directly into the Magnetic 6mm/¼" Hex Drive (10) when the chuck is removed

1. Rotate the Chuck (1) collar clockwise and insert the bit into the chuck
2. Rotate the chuck collar anti-clockwise to secure the drill bit

**NOTE:** Do not run the tool whilst tightening or releasing the chuck. Ideally select the locked middle position of the Forward/Reverse Selector (5)

3. When the bit is held tightly, test that it is positioned centrally by running the tool. The bit should rotate smoothly without uneven rotation. If the bit is not central, release the chuck, reposition the bit and retighten the chuck

## Direction control

- The rotation direction can be set using the Forward/Reverse Selector (5)
- To rotate the chuck clockwise, push the forward/reverse selector to the left
- To rotate the chuck anti-clockwise, push the forward/reverse selector to the right
- When the forward/reverse selector is in the central position, the tool is locked
- Do not attempt to move the forward/reverse selector when the tool is running

## Speed control

- This drill driver has a 2-speed gearbox:
  - 1st gear range: 0 – 400min<sup>-1</sup>
  - 2nd gear range: 0 – 1300min<sup>-1</sup>
- Use the Speed Selector (4) to set the gear. Forward for first gear, back for second gear

**NOTE:** The first gear would be used normally for driving screws for example and offers higher torque and superior control at low rpm. The second gear would normally be used exclusively for drilling

## Torque control

- This drill driver is fitted with torque control, which limits the torque output of the drill, enabling screws to be driven without the risk of damage
- There are 17 torque settings and one drill setting. The lower the number, the lower the torque
- To adjust the torque, select the first gear and rotate the Torque Adjustment Collar (3) until the setting you require is aligned with the arrow on the drill driver housing
- Check that the torque setting is correct by practising first on a piece of scrap material
- For drilling select the correct gear, rotate the clutch ring to the drill symbol. This will lock the control for maximum torque

**Warning:** The drill driver can be fitted with a drive adaptor for use with driving nuts and bolts. Do not attempt to use this tool in the drill position when doing so. Use the 17 torque settings

and the first gear to allow the torque clutch to protect the tool from excessive load. The use of a wrench to loosen or tighten the nut/bolt is recommended. This allows the tool to speed up the operation, without risk of damage, when high torque is required at the beginning or end of the operation

## Switching on

- To start the tool, squeeze the Trigger Switch (8). The LED Guide Light (9) will illuminate
- Further pressure on the trigger will increase the running speed of the tool

**NOTE:** It is possible the drill driver may switch off during heavy use due to thermal protection of the battery and internal components. This may prevent the tool being used again for a short period of time and does not represent a fault

## Drilling guidance

- Use sharp drill bits and ensure that drill bits are suitable for the material being drilled
- Begin drilling at slow speeds by partially squeezing the trigger switch
- Reduce pressure on the trigger when the drill bit is about to break through to the other side of material
- To avoid splintering on breakthrough, either clamp a piece of scrap wood to the back of the workpiece or continue the hole from the back of the wood when the drill bit first breaks through

## Drilling metal

- Support thin material with a piece of scrap wood
- Mark the intended hole position using a hammer and centre punch
- Use only HSS (high speed steel) drill bits or others recommended for drilling into metal
- Prior to drilling large holes, use a smaller bit to drill a pilot hole
- Use a suitable lubricant to prolong the service life of the drill bit, and produce good results

# Maintenance

## Cleaning

- Keep your machine clean at all times. Dirt and dust will cause internal parts to wear quickly and shorten the machine's service life. Clean the body of your machine with a soft brush or dry cloth. If available, use clean, dry, compressed air to blow through the ventilation holes

## Storage

- Store this tool and accessories in its case if supplied or a dry, secure place out of the reach of children

## Disposal

- Do not dispose of power tools, or other waste electrical and electronic equipment, with household waste
- Contact your local waste disposal authority for information on the correct way to dispose of tools

This tool is manufactured using class leading components and makes use of the latest in intelligent circuitry that protects the tool and its components. In normal use it should provide a long working life.

## Guarantee

To register your guarantee visit our web site at [www.tritontools.com](http://www.tritontools.com)\* and enter your details.

Your details will be included on our mailing list (unless indicated otherwise) for information on future releases. Details provided will not be made available to any third party.

## Purchase Record

Date of Purchase: \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_

Model: T12DD Retain your receipt as proof of purchase

### Name and address of the manufacturer:

Powerbox International Limited, Company No. 06897059. Registered address: Central House, Church Street, Yeovil, Somerset BA20 1HH, United Kingdom.

Triton Precision Power Tools guarantees to the purchaser of this product that if any part proves to be defective due to faulty materials or workmanship within 3 YEARS from the date of original purchase, Triton will repair, or at its discretion replace, the faulty part free of charge.

This guarantee does not apply to commercial use nor does it extend to normal wear and tear or damage as a result of accident, abuse or misuse.

\* Register online within 30 days.

Terms & conditions apply.

This does not affect your statutory rights

GB

# Traductions des instructions originales

Nous vous remercions d'avoir choisi cet équipement Triton. Ces instructions contiennent les informations nécessaires au fonctionnement efficace et sûr de ce produit. Veuillez lire attentivement ce manuel pour vous assurer de tirer pleinement avantage des caractéristiques uniques de votre nouvel équipement. Gardez ce manuel à portée de main et assurez-vous que tous les utilisateurs l'aient lu et bien compris avant toute utilisation.

## Symboles



Port de protection auditive  
Port de lunettes de sécurité  
Port du masque respiratoire  
Port du casque



Lire le manuel d'instructions



ATTENTION!



Ne pas brûler les batteries !



Pour usage intérieur uniquement (batterie et chargeur de batterie)



Fusible à action retardée et à courant nominal de 3,15 A



### Protection de l'environnement

Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez les recycler dans les centres prévus à cet effet. Pour de plus amples informations, veuillez contacter votre municipalité ou point de vente.



### Protection de l'environnement

Les produits électriques usagés et les batteries, ainsi que les batteries au lithium-ion, ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez les recycler dans les centres prévus à cet effet. Pour de plus amples informations, veuillez contacter votre municipalité ou point de vente.

Li-ion



Li-ion

Les batteries Li-ion ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Veuillez les recycler dans les centres prévus à cet effet. Pour de plus amples informations, veuillez contacter votre municipalité ou point de vente. Conforme à la réglementation et aux normes de sécurité pertinentes. (Valable uniquement pour les modèles UE)

## Spécification

Numéro du modèle :	T12DD
Tension :	12 V CC
Vitesse à vide :	0-400 min <sup>-1</sup> et 0-1300 min <sup>-1</sup>
Boîte de vitesse :	2
Contrôle de la vitesse :	par pression de la gâchette
Couple max. :	22 Nm
Mandrin :	10 mm (3/8")
Taille du port-embout :	1/4" (6,35 mm)
Réglages du couple :	17 + 1
Capacité de perçage (bois) :	20 mm (3/4")
Capacité de perçage (métal) :	6 mm (1/4")
Poids (avec la batterie) :	1,18 kg (2-19/32 lbs) (avec la batterie)
<b>Batterie :</b>	
Tension :	12 V CC
Capacité :	1,5 Ah (3,0 Ah en option)
Type :	Li-ion
<b>Chargeur :</b>	
Type :	Intelligent
Temps de charge :	1 heure pour 100% *, 1/2" 80% de la charge
Tension d'entrée :	Europe : 220-240 V CA 50/60Hz 60 W Afrique du Sud : 220-240 V CA 50/60Hz 60 W Australie : 220-240 V CA 50/60Hz 60 W Japon : 100 V CA 50/60Hz 0,25 A USA : 120 V CA 60 Hz, 0,25 A
Tension de sortie :	12 V CC 1500 mA
Classe de protection :	2
*Note : pour les batteries haute capacité 3,0 Ah, le temps de charge total est de 120 minutes.	
Du fait de l'évolution constante de nos produits, les caractéristiques des produits Triton peuvent changer sans notification préalable.	
<b>Informations sur le niveau d'intensité sonore et vibratoire</b>	
Pression acoustique LPA :	65 dB(A)
Puissance acoustique LWA :	76 dB(A)
Incertitude K :	3 dB
Vibration pondérée ah (poignée principale) :	<2,5 m/s <sup>2</sup>
Protection sonore : Portez toujours des protections auditives lorsque l'intensité sonore dépasse 85 dB(A)	

L'intensité sonore peut dépasser 85 dB(A) et il est nécessaire que l'utilisateur porte des protections auditives.

**Attention :** Toujours porter des protections sonores lorsque le niveau d'intensité est supérieur à 85 dB(A) et limiter le temps d'exposition si nécessaire. Si l'intensité sonore devient inconfortable, même avec les protections, arrêter immédiatement d'utiliser l'appareil, vérifier que les protections soient bien mises et qu'elles soient adéquates avec le niveau sonore produit par l'appareil.

**Attention :** L'exposition de l'utilisateur aux vibrations peut engendrer une perte du toucher, des engourdissements, des picotements et ainsi réduire la capacité de préhension. De longues expositions peuvent également provoquer ces symptômes de façon chronique. Si nécessaire, limiter le temps d'exposition aux vibrations, et porter des gants anti-vibrations. Ne pas utiliser cet appareil avec vos mains sous des conditions en dessous de températures normales, car l'effet vibratoire en est accentué. Se référer au cas de figures des caractéristiques relatives aux vibrations pour calculer le temps et fréquence d'utilisation de l'appareil.

Les niveaux sonores et vibratoires des caractéristiques techniques sont déterminés en fonction de la norme EN60745 ou autres normes internationales. Ces données correspondent à un usage normale de l'appareil, et ce dans des conditions de travail normales. Un appareil mal entretenu, mal assemblé ou mal utilisé peut augmenter les niveaux sonores et vibratoires. Pour plus d'informations sur la directive des émissions sonores et vibratoires, visitez le site <http://osha.europa.eu/fr>.

## Consignes de sécurité

**AVERTISSEMENT :** Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut entraîner un risque de décharge électrique, d'incendie et/ou se traduire par des blessures graves.

**AVERTISSEMENT :** Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (enfants y compris) ayant des capacités mentales ou physiques réduites ou manquant d'expérience à moins qu'ils soient supervisés ou qu'une personne responsable de leur sécurité leur donne des instructions concernant l'utilisation de cet appareil.

Veuillez conserver ces instructions et consignes de sécurité pour référence ultérieure.

Le terme « outil électrique » dans ces consignes concerne les outils branchés (filaire) ou à batteries (électroportatifs).

### 1. Sécurité sur la zone de travail

- a. **Maintenir une zone de travail propre et bien éclairée.** Des zones encombrées et mal éclairées sont sources d'accidents.
- b. **Ne pas utiliser d'outils électriques dans des environnements explosifs, tels qu'à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les vapeurs présentes.
- c. **Éloigner les enfants et les passants pendant l'utilisation d'un outil électrique.** Ceux-ci pourraient vous distraire et vous faire perdre la maîtrise de l'appareil.

### 2. Sécurité électrique

- a. **Les prises des outils électriques doivent correspondre aux prises du secteur. Ne modifiez jamais la prise en aucune façon. N'utilisez jamais d'adaptateur avec les outils électriques mis à la terre.** Des prises non modifiées, adaptées aux boîtiers de prise de courant, réduiront les risques de décharge électrique.
- b. **Éviter le contact corporel avec les surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Le risque de décharge électrique est plus important si votre corps est mis à la terre.
- c. **Ne pas exposer votre outil électrique à la pluie ou à l'humidité.** L'infiltration d'eau dans un outil électrique augmentera le risque de décharge électrique.
- d. **Ne pas maltraiter le cordon électrique. N'utilisez jamais le cordon électrique pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique.** Conservez le cordon électrique à l'écart de la chaleur, de l'essence, de bords tranchants ou de pièces en mouvement. Un cordon électrique endommagé ou entortillé accroît le risque de décharge électrique.
- e. **Au cas où l'outil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, servez-vous d'une rallonge appropriée à une utilisation en extérieur.** Cela réduit le risque de décharge électrique.
- f. **Si une utilisation de l'outil dans un environnement humide ne peut être évitée, utilisez une alimentation protégée par un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de décharge électrique.
- g. **Lorsque utilisé en Australie ou en Nouvelle Zélande, il est recommandé que cet appareil soit toujours alimenté via un disjoncteur différentiel ayant un courant résiduel de 30 mA ou moins.**

### 3. Sécurité des personnes

- a. **Rester vigilant et faire preuve de sens lors de la manipulation de l'outil. Ne pas utiliser d'outil électrique en état de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut se traduire par des blessures graves.
- b. **Porter des équipements de protection. Porter toujours des lunettes de protection.** Le port d'équipements de protection tels que des masques à poussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou des protections antibruit, selon le travail à effectuer, réduira le risque de blessures aux personnes.

- c. **Éviter tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur marche-arrêt soit en position d'arrêt (Off) avant de brancher l'outil sur l'alimentation secteur.** Porter un outil électrique tout en maintenant le doigt posé sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique dont l'interrupteur est sur la position de marche (On) est source d'accidents.
  - d. **Enlever toute clé ou tout instrument de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé ou un instrument de réglage laissé fixé à un élément en rotation de l'outil électrique peut entraîner des blessures physiques.
  - e. **Ne pas essayer d'atteindre une zone hors de portée. Se tenir toujours en position stable et conserver l'équilibre.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
  - f. **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou des bijoux pendants.** Les vêtements amples, les bijoux pendants ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
  - g. **Si l'outil est pourvu de dispositifs destinés au raccord d'équipements d'extraction et de récupération de la poussière/sciure, s'assurer qu'ils soient bien fixés et utilisés correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques dus à la poussière.
- ### 4. Utilisation et entretien des outils électriques
- a. **Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique approprié au travail à effectuer.** Un outil électrique adapté et employé au rythme pour lequel il a été conçu permettra de réaliser un travail de meilleure qualité et dans de meilleures conditions de sécurité.
  - b. **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur marche-arrêt est hors service.** Tout outil électrique dont la commande ne s'effectue plus par l'interrupteur marche-arrêt est dangereux et doit être réparé.
  - c. **Débrancher l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, changement d'accessoire ou avant de le ranger.** De telles mesures préventives réduiront les risques de démarrage accidentel.
  - d. **Ranger les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants et ne pas permettre l'utilisation de ces outils aux personnes novices ou n'ayant pas connaissance de ces instructions.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
  - e. **Veiller à l'entretien des outils électriques. Vérifier que les éléments rotatifs soient bien alignés et non grippés. S'assurer de l'absence de pièces cassées ou endommagées susceptibles de nuire au bon fonctionnement de l'outil.** Si l'outil électrique est endommagé, le faire réparer avant toute utilisation. De nombreux accidents sont causés par l'utilisation d'outils électriques mal entretenus.
  - f. **Garder les outils de coupe affûtés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux tranchants bien affûtés, sont moins susceptibles de se gripper et sont plus faciles à contrôler.
  - g. **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les outils à monter, etc., conformément à ces instructions et selon l'utilisation prévue pour le type d'outil donné, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser.** Toute utilisation de cet outil électrique autre que celle pour laquelle il a été conçu peut entraîner des situations à risque et entraînerait une annulation de sa garantie.
- ### 5. Entretien et utilisation des outils électroportatifs
- a. **Ne rechargez qu'à l'aide du chargeur indiqué par le fabricant.** Un chargeur fonctionnant avec un type de batterie peut ne pas fonctionner avec un autre et engendrer un risque d'incendie.
  - b. **N'utilisez que les batteries spécialement conçues pour l'outil.** Utilisez un autre type de batterie peut engendrer un risque de blessure et d'incendie.
  - c. **Lorsque la batterie n'est pas utilisée, conservez-la à distance des objets métalliques comme les trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis et tous les autres petits objets métalliques qui pourraient entraîner une connexion entre les bornes de la batterie.** Court-circuiter les terminaux d'une batterie peut causer des brûlures et une incendie.
  - d) **Dans des conditions abusives, du liquide peut être éjecté des batteries ; évitez le contact.** En cas de contact, rincez à l'eau. Si du liquide rentre en contact avec les yeux, demandez conseil à un médecin. Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations et des brûlures.
- ### 6. Entretien
- a. **Ne faire réparer l'outil électrique que par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela permettra d'assurer la sûreté continue de cet outil électrique.

F

# Consignes de sécurité relatives aux chargeurs de batterie

## Utilisation correcte du chargeur de batterie

- Reportez-vous à la section du présent manuel traitant de l'utilisation du chargeur de batterie avant de commencer à charger la batterie.
- N'utilisez pas le chargeur pour d'autres batteries que celles fournies. Maintenez le chargeur propre car les objets étrangers et la saleté peuvent entraîner un court-circuit ou boucher les orifices de ventilation. Le non-respect de ces consignes peut amener l'appareil à surchauffer ou à prendre feu.
- Si le cordon électrique est endommagé, il doit être remplacé par un centre agréé de réparation pour éviter tout risque.

Attention : Ne rechargez pas de batteries non rechargeables

## Utilisation correcte des batteries

Veuillez ne charger les batteries de l'appareil qu'à l'aide du chargeur fourni. N'utilisez avec cet appareil que les batteries fournies ou des batteries recommandées par votre fournisseur. Maintenez les batteries propres car les objets étrangers et la saleté peuvent entraîner un court-circuit. Laissez la batterie refroidir 15 minutes après toute recharge ou utilisation prolongée. Le non-respect de ces consignes peut amener l'appareil à surchauffer ou à prendre feu.

Lorsqu'elles ne sont pas utilisées, les batteries doivent être rangées dans un endroit sec proche de la température ambiante (20 °C). Assurez-vous que les batteries ne peuvent pas se court-circuiter accidentellement pendant la période de rangement.

# Fonctionnalités de sécurité de la batterie et du chargeur :

La batterie et le chargeur sont munis d'un certain nombre de sécurité qui peuvent être active lors du chargement ou de l'utilisation de la visseuse :

- Protection de surcharge : le chargeur s'arrête automatiquement lorsque la batterie a atteint sa capacité de charge maximale, ce qui protège les composants internes de la batterie.
- Protection de décharge : évite que la batterie ne se décharge au-delà de la tension minimale de sécurité.
- Protection de surchauffe : Des capteurs éteignent l'appareil si la batterie devient trop chaude durant l'utilisation. Cela peut arriver après une longue période d'utilisation ou un travail trop intense. Selon la température ambiante, 30 minutes peuvent être nécessaires pour le refroidissement de la batterie.
- Protection de surcharge électrique : la batterie s'arrête temporairement si le débit du courant dépasse le niveau maximum. La batterie redémarre dès que le niveau de courant redevient normal et sûr. Cela peut prendre quelques secondes.
- Protection de court-circuit : en cas de court-circuit, la batterie s'arrête automatiquement, ce qui évite de l'endommager la batterie ou l'outil.

# Consignes de sécurité supplémentaires pour les outils de perçage à batterie

**ATTENTION** : il est impératif de suivre toutes les réglementations nationales de sécurité concernant l'installation, le fonctionnement et l'entretien de l'appareil.

- Il est interdit à toute personne de moins de 18 ans d'employer cet appareil. Tout utilisateur de l'appareil doit être formé à l'utilisation d'une perceuse et doit connaître les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation.
- Utilisez des protections auditives lorsque vous utilisez une perceuse à percussion. L'exposition au bruit peut causer une perte auditive.
- Utilisez la/les poignée(s) auxiliaire(s) lorsqu'elle(s) est/sont fournie(s). La perte de contrôle peut donner lieu à des blessures.
- Tenez l'outil électrique par sa poignée isolante, lorsque vous percez un accessoire de perçage pourrait rentrer en contact avec des câbles et fils cachés. Lorsqu'ils sont en contact avec un câble sous tension, peuvent exposer les pièces métallique de l'outil à une tension et peuvent entraîner un choc électrique.
- Les chargeurs de batterie sont pour un usage intérieur seulement. Assurez-vous que la source d'alimentation et le chargeur soient protégés de l'humidité en permanence.
- L'utilisation d'une perceuse demande le port d'équipements de sécurité tels que lunettes ou visière de sécurité, casque anti-bruit et habillement protecteur tel que gants de sécurité. Portez un masque protecteur adapté à la tâche. Un indice minimal FFP2 est recommandé. Si l'utilisation de cet outil vous cause une gêne quelconque, arrêtez immédiatement et revoyez votre méthode d'utilisation.
- Détectez la présence de câbles électriques et de conduites d'eau ou de gaz à l'aide d'un détecteur de métal et de tension. Ne touchez pas les composants ou conducteurs électriques sous tension.
- Assurez-vous de disposer d'un éclairage suffisant.
- Assurez-vous que les forets soient bien fixés dans le mandrin. Les forets mal insérés peuvent être éjectés de la machine et représentent un danger.
- Assurez-vous que le foret ne soit pas en contact avec la pièce de travail avant de mettre la perceuse en marche.
- Avant de commencer le perçage, assurez-vous de disposer de suffisamment d'espace libre sous la pièce à percer.
- N'exercez pas de pression sur l'appareil car cela réduirait sa durée de vie utile.
- Les accessoires (mèches, etc.) pourront avoir atteint des températures élevées lors du perçage, laissez-les refroidir avant de les manipuler.
- Ne retirez jamais la scie ou la pousière avec les mains à proximité de la mèche.
- Si l'on vous interrompt pendant le perçage, terminez l'opération et éteignez l'appareil avant de vous concentrer sur l'événement.
- Dans la mesure du possible, et s'il y a lieu, immobilisez bien la pièce de travail.
- Examinez le mandrin régulièrement à la recherche de tout signe d'usure ou de dommage. Faites réparer les pièces endommagées par un centre de réparation homologué.
- Attendez toujours que la machine soit parvenue à un arrêt complet avant de la déposer.
- Vérifiez régulièrement que les écrous, boulons et autres dispositifs de fixation soient bien serrés.

## Nomenclature

- Mandrin
- Bague de serrage (avec desserrage rapide)
- Bague de réglage de présélection du couple
- Sélecteur de vitesse
- Sélecteur du sens de rotation
- Boutons de relâche de la batterie
- Batterie de 1,5 Ah
- Gâchette
- Guide de lumière LED
- Porte-embout ¼" hexagonal magnétique
- Chargeur 1h

## Accessoires

- 1 batterie 1,5 Ah
- 1 sacoché de transport

## Usage conforme

Perceuse-visseuse pour visser et les perçages légers (maçonnerie exclue). Cette perceuse-visseuse est conçu pour un fonctionnement optimal lors des tâches de vissage.

## Déballage

- Déballer le produit avec soin. Veillez à retirer tout le matériau d'emballage et familiarisez-vous avec toutes les caractéristiques du produit
- Vérifiez que tous les pièces sont présentes. Si des pièces sont endommagées ou manquantes, remplacer-les avant d'utiliser l'appareil.

## Préparation

- La perceuse-visseuse a été envoyée en condition de faible charge. Chargez la batterie avant utilisation.

## Utiliser le chargeur et la batterie

- Le chargeur et la batterie peuvent devenir chauds pendant la charge. Ceci est tout à fait normal et n'indique pas un signe de problème
- Si possible, utilisez le chargeur dans une pièce à température normale. Pour éviter de surchauffer, ne pas couvrir le chargeur et ne chargez pas la batterie directement au soleil ou une source de chaleur.

## Si la batterie ne se charge pas correctement :

- Vérifiez le courant de la prise en branchant une lampe ou autre appareil.
- Si le problème persiste, faites contrôler l'outil par un électricien ou un technicien spécialisé.

## Charger la batterie :

1. Appuyez sur les deux boutons de relâche de la batterie (6) et retirez la batterie de la visseuse.
2. Insérez la batterie dans le chargeur (11). Ne pas exercer de force excessive pour insérer la batterie. Si elle ne glisse pas facilement, la batterie n'est pas insérée correctement.

**Note :** Au début, seul le témoin lumineux vert peut clignoter pour indiquer l'évaluation de l'état de charge de la batterie. Lors de la charge, le témoin lumineux vert s'éteint, et le rouge s'allume. Lorsque la batterie est entièrement chargée, le vert s'allume et le rouge s'éteint. Le chargeur contrôle à tout moment les conditions de charge.

3. Retirez la batterie dès que la charge est pleine
  4. Débranchez le chargeur de sa source d'alimentation, et rangez-le dans un endroit propre, sec et hors de portée des enfants
- Le temps normal de charge est d'1 heure environ pour une batterie récemment déchargée sous des conditions normales de température. Le temps de charge varie selon ses conditions
  - Il n'y a pas besoin d'attendre que la batterie soit totalement déchargée avant de recharger, mais ne recharger pas la batterie si elle est déjà entièrement chargée
  - Vous pouvez arrêter la charge à tout moment pour utiliser la batterie. Sous des conditions normales, le taux de charge diminue au fur et mesure que la batterie est pleine. 80% de la charge est obtenue en ½ heure

## Batterie haute capacité

La batterie haute capacité est disponible pour doubler la capacité. Elle permet de maintenir la perceuse verticalement. A noter que le temps de charge pour cette batterie est de 120 minutes.

## Table de chargement

	Témoin lumineux rouge	Témoin lumineux vert
Chargeur branché	éteint	clignotant
Chargeur évaluant la charge	éteint	clignotant
Charge rapide	allumé	éteint
Très peu de batterie, charge lente	clignotant	éteint
Température de charge anormale	clignotant	éteint
Entièrement chargée	éteint	allumé
Défaut de batterie ou du chargeur	clignotant	clignotant
Condition temporaire de température de charge anormale	allumé	allumé

Note : Si les lumières du chargeur n'indiquent aucune des situations ci-dessus ou indique un défaut :

- Vérifiez que la batterie soit correctement positionner sur le chargeur
- Vérifiez tous les branchements

## Charge initiale :

- La charge initiale dépend de l'état de charge de la batterie. Rechargez jusqu'à ce que le chargeur indique qu'elle soit entièrement pleine.
- Déchargez la batterie puis rechargez-la pour 3-5 heures, et re-déchargez-la. Répétez cette opération 4-5 fois afin d'assurer une meilleure performance de charge de la batterie.
- Les prochaines charges ne dureront que 1 heure, voire moins si la batterie n'est pas complètement déchargée.

## Re-charger la batterie

- Après utilisation, il est recommandé de laisser refroidir une batterie en lithium-ion avant de charger.
- Si une batterie est insérée dans le chargeur alors qu'elle est toujours chaude, le témoin vert s'allumera. Il faudra attendre quelques minutes que la batterie refroidisse pour que le chargeur commence à charger.

## Insérer la batterie

- N'exercez pas de force inutile pour insérer la batterie. Si elle ne s'insère pas facilement, positionner la batterie correctement afin qu'elle glisse facilement dans le compartiment (ou il est possible que la batterie et/ou la visseuse soient endommagées).

## Durée de charge de la batterie

La durée de charge dépendra des travaux effectués. La batterie a également été conçue pour offrir une longue durée de vie maximale. Le chargeur intelligent contrôle les conditions de charge et régule le taux de charge en fonction de l'état de charge de la batterie. Ce qui protège la batterie d'être surchargée ou de charger avec un taux trop important. Cependant, comme toutes les batteries, le phénomène d'usure dans le temps est possible.

## Maximiser la durée de vie de la batterie

- Rangez et chargez votre batterie dans un endroit frais. Des pièces à température au-dessus ou en dessous de la normale peuvent diminuer la durée de vie de la batterie.
- Ne jamais ranger une batterie Li-ion déchargée. Toujours recharger immédiatement après qu'elle ait été déchargée.
- Toutes les batteries perdent graduellement leur charge. Plus la température est élevée, plus elles se déchargent vite. Si vous rangez la batterie pour une longue période sans l'utiliser, il est recommandé de recharger la batterie tous les mois ou les deux mois. Ceci augmentera la durée de vie de la batterie.

## Instructions d'utilisation

### Changer le mandrin :

- Cette perceuse-visseuse est dotée d'un mécanisme de changement rapide de mandrin. Cela permet de fixer facilement et rapidement tout mandrin compatible avec ce mécanisme sur l'arbre moteur.

### Retirer le mandrin :

- Tirez sur la bague de serrage (2), et avec un mouvement de torsion retirez le mandrin (1) pour l'enlever de l'arbre.

### Installer un mandrin :

- Alignez l'emmanchement hex du mandrin avec la douille hex du porte-embout (10) et mettre le mandrin en position tout en tenant la bague de serrage. De petits à-coups latéraux peuvent être nécessaires pour le mettre en place. Une fois en place, ramenez la bague de serrage vers la bague de réglage de présélection du couple. Vérifiez que le mandrin soit bien sécurisé en tirant dessus et en tenant la perceuse par le mandrin.
- La relâche rapide du système est simple pour vous permettre de travailler plus efficacement, cependant un peu de pratique est nécessaire pour profiter pleinement de cet avantage.

F

## Fixer un foret ou un embout de tournevis

**Attention :** Ne jamais fixer des accessoires ayant une vitesse maximale inférieure à la vitesse à vide de la visseuse.

**Remarque :** Les embouts de tournevis peuvent être fixés directement sur le porte-embout 1/4" magnétique (10) lorsque le mandrin est enlevé

1. Tourner la bague du mandrin dans le sens des aiguilles d'une montre et insérez le foret ou l'embout dans le mandrin.
2. Tourner la bague du mandrin dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour maintenir en toute sécurité le foret ou l'embout.

**Remarque :** NE jamais actionner l'outil lors du serrage ou desserrage du mandrin. De préférence , choisissez la position de blocage du sélecteur du sens de rotation (5)

3. Lorsque le foret ou l'embout est maintenu correctement dans le mandrin, actionnez la perceuse pour vérifier qu'il soit bien centré. Si la rotation n'est pas régulière recommencez l'opération.

## Choisir le sens de rotation

- Le sens de rotation se sélectionne avec le sélecteur de rotation (5)
- Pour une rotation dans le sens des aiguilles d'une montre, poussez le sélecteur vers la gauche
- Pour une rotation dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, poussez le sélecteur vers la droite.
- Lorsque le sélecteur est positionné au milieu, la perceuse-visseuse est bloquée.
- Ne jamais changer le sens de rotation lorsque l'appareil est en marche.

## Contrôle de la vitesse

- Cette perceuse –visseuse possède une boîte de vitesse à deux réglages :
  - une vitesse bas régime : de 0 à 400 min-1
  - une vitesse haut régime : de 0 à 1300 min-1
- Utilisez le sélecteur de vitesse (4). Faites glisser le sélecteur vers l'avant pour la première vitesse, vers l'arrière pour la seconde.

**Note :** La vitesse en bas régime est normalement utilisée pour guider les vis, en donnant un couple important et un meilleur contrôle à faible vitesse. La seconde vitesse est généralement utilisée pour percer.

## Réglage de couple.

- Cette perceuse –visseuse possède un contrôle de couple, qui limite le couple appliqué à l'embout, ce qui permet d'effectuer un vissage sans risque d'endommagement
- Il y a 17 paramètres de couple pour le vissage et un pour le perçage. Plus le numéro du paramètre est petit, plus le couple est faible.
- Pour ajuster le couple, faites tourner la bague de réglage de présélection du couple, jusqu'à ce que le numéro du paramètre voulu s'aligne avec la flèche indiquée sur la perceuse-visseuse.
- Vérifiez que le paramètre de couple a bien été choisi en effectuant un test sur un support quelconque.
- Pour le perçage, faites tourner la bague jusqu'au symbole de la perceuse. Le contrôle du couple sera paramétré au maximum.

**ATTENTION :** Un adaptateur peut être installé sur la perceuse pour visser des écrous et des boulons. Ne jamais utiliser cet adaptateur en mode perceuse. Utilisez les 17 réglages du sélecteur de couple et la première vitesse pour empêcher toute surcharge de travail. L'utilisation d'une clé pour serrer ou desserrer les écrous et les boulons est recommandée. Ce qui permet de travailler également plus rapidement et en toute sécurité, surtout lorsqu'un couple important est requis au début et à la fin d'un travail.

## Mise en marche

- Pour démarrer la perceuse, appuyez sur la gâchette(8).Le guide de lumière LED s'allumera automatiquement.
  - Une pression plus importante sur la gâchette augmente la vitesse de rotation
- Remarque : Il est possible que la perceuse s'éteigne lors de travaux importants à cause du déclenchement de la protection thermique de la batterie et des composants internes. La perceuse pourra être utilisée après un certain moment, cela n'est donc pas un défaut de l'appareil

## Conseil pour le perçage :

- Utilisez un foret tranchant et assurez-vous qu'il soit compatible avec le matériau à percer.
- Commencez par percer à faible vitesse en appuyant partiellement sur le bouton d'activation (8).
- Réduisez la pression exercée sur la perceuse lorsque le foret est sur le point de transpercer le matériau.
- Pour éviter que le matériau se fende lors de la percée, vous pouvez, soit contre poser un morceau de bois sur la partie arrière de la pièce de travail, soit continuer de percer depuis l'autre côté (si le foret a commencé à transpercer la pièce.

## Percer le métal

- Pour les métaux peu épais, aidez-vous d'une pièce de bois
- Marquez l'endroit où vous souhaitez percer avec un marteau et un poinçon
- Pour des perçages larges, effectuez d'abord un pré-perçage avec un foret de plus petit diamètre pour s'en servir de guide.
- Appliquez un lubrifiant sur vos forets pour garantir un meilleur résultat, mais également pour les conserver plus longtemps.

## Entretien

### Nettoyage

- Veillez au bon état de propreté de l'appareil. Les impuretés et la poussière entraînent une usure prématurée des éléments internes et écourtent la vie utile de l'appareil. Nettoyez la carcasse de l'appareil à l'aide d'une brosse douce ou d'un chiffon sec. Si possible, utilisez un jet d'air comprimé propre et sec pour nettoyer les orifices de ventilation,

### Rangement

- Rangez l'outil et ses accessoires dans un endroit sec et sûr, hors portée des enfants.

### Recyclage

- Ne jetez pas les outils électriques et autres équipements électriques ou électroniques avec les ordures ménagères.
- Contactez les autorités locales compétentes en matière de gestion des déchets pour vous informer de la procédure à suivre pour recycler les outils électriques.

Cet appareil est conçu avec des composants de qualité et utilise les derniers circuits intelligents pour protéger au maximum l'appareil et ses composants. Un usage normal garantit une longue durabilité de l'appareil

## Garantie

Pour valider votre garantie, rendez-vous sur notre site internet [www.tritontools.com](http://www.tritontools.com)\* et saisissez vos coordonnées.

Vos coordonnées seront introduites dans notre liste de diffusion (sauf indication contraire) afin de vous informer de nos prochaines nouveautés. Les informations que vous nous fournirez ne seront pas communiquées à des tiers.

## Pense-bête

Date d'achat : \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_

Modèle: T12DD

Veillez conserver votre ticket de caisse comme preuve d'achat.

Nom et adresse du fabricant ou de son représentant agréé :

Powerbox International Limited, numéro d'entreprise 06897059.  
Adresse légale : Central House, Church Street, Yeovil, Somerset BA20 1HH, Royaume-Uni.

Si toute pièce de ce produit s'avérait défectueuse du fait d'un vice de fabrication ou de matériau dans les 3 ANS suivant la date d'achat, Triton Precision Power Tools s'engage auprès de l'acheteur de ce produit à réparer ou, à sa discrétion, à remplacer gratuitement la pièce défectueuse.

Cette garantie ne s'applique pas à l'utilisation commerciale et ne s'étend pas non plus à l'usure normale ou aux dommages causés par des accidents, des mauvais traitements ou une utilisation impropre.

\* Enregistrez votre produit en ligne dans les 30 jours suivant la date d'achat.

Offre soumise à conditions.

Ceci n'affecte pas vos droits statutaires.

F

## Traducción del manual original

Gracias por haber elegido esta herramienta Triton. Estas instrucciones contienen la información necesaria para un funcionamiento seguro y eficaz de este producto. Lea este manual atentamente para asegurarse de obtener todas las ventajas de las características únicas de su nuevo equipo. Conserve este manual a mano y asegúrese de que todos los usuarios de la herramienta lo hayan leído y entendido

### Descripción de los símbolos



Lleve protección auditiva  
Lleve protección ocular  
Lleve protección respiratoria  
Lleve un casco de seguridad



Lea el manual de instrucciones



¡Peligro!



No incinere las pilas/baterías



Para uso solo en interiores. (Batería y cargador)



T3.15A

Desfase y corriente máxima del fusible interno de 3,15 A



#### Protección medioambiental

Los productos eléctricos usados no se deben mezclar con la basura convencional. Están sujetos al principio de recogida selectiva. Solicite información a su ayuntamiento o distribuidor sobre las opciones de reciclaje.



#### Protección medioambiental

Las herramientas eléctricas, baterías y baterías de litio nunca deben desecharse junto con la basura convencional. Por favor, recicle las baterías sólo en puntos de reciclajes. En caso de duda, póngase en contacto con su distribuidor o con la autoridad local encargada de la gestión de residuos.



Li-ion

Las baterías de litio nunca deben desecharse junto con la basura convencional. Por favor, recicle las baterías sólo en puntos de reciclajes. En caso de duda, póngase en contacto con su distribuidor o con la autoridad local encargada de la gestión de residuos.

### Características técnicas

Modelo:	T12DD
Tensión:	12 V, CC
Velocidad sin carga:	0 - 400 y 0 - 1.300 min <sup>-1</sup>
Velocidades:	2
Control de velocidad:	Gatillo
Par de torsión máximo:	22 Nm
Tamaño del portabrocas:	10 mm (3/8")
Tamaño del portapiezas:	¼" (6,35 mm)
Ajustes de para de torsión:	17 + 1
Capacidad de perforación (madera):	20 mm (3/4")
Capacidad de perforación (metal):	6 mm (1/4")
Peso:	1,18 kg (2-19/32 lbs) (incluido batería)
<b>Batería:</b>	
Tensión:	12 V, CC
Capacidad:	1,5 Ah (3 Ah opcional)
Tipo:	Litio
<b>Cargador:</b>	
Tipo de carga:	inteligente
Tiempo de carga:	1 hora (carga 100%), 30 minutos (carga 80%)
Tensión de entrada:	UE: 220 - 240 V, CA 50/60 Hz, 60 W SDA: 220 - 240 V, CA 50/60 Hz, 60 W AUS: 220 - 240 V, CA 50/60 Hz, 60 W JPN: 100 V, CA 50/60 Hz, 0,25 A EUA/CAN: 120 V, CA 60 Hz, 0,25 A
Tensión de salida:	12 V CC, 1.500 mA
Clase de protección:	2
*Nota: La carga completa de la batería opcional de alta capacidad y 3 Ah será de 120 minutos.	
Como parte de nuestra política de desarrollo de productos, los datos técnicos de los productos Triton pueden cambiar sin previo aviso.	
<b>Información sobre ruido y vibración:</b>	
Presión acústica L <sub>pa</sub> :	65 dB(A)
Potencia acústica L <sub>wa</sub> :	76 dB(A)
Incertidumbre K:	3 dB
Vibración ponderada a <sub>w</sub> (empuñadura principal):	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
El nivel de intensidad sonora para el usuario puede exceder de 85 dB(A). Se recomiendan usar medidas de protección sonora.	

El nivel de intensidad sonora para el usuario puede exceder de 85 dB(A). Se recomiendan usar medidas de protección sonora.

\*Nota: La carga completa de la batería opcional de alta capacidad y 3 Ah será de 120 minutos.

Como parte de nuestra política de desarrollo de productos, los datos técnicos de los productos Triton pueden cambiar sin previo aviso.

**ADVERTENCIA:** Utilice siempre protección auditiva cuando el nivel ruido exceda 85 dB(A) o cuando esté expuesto durante largos periodos de tiempo. Si por algún motivo nota algún tipo de molestia auditiva incluso leve, odores de protección, detenga inmediatamente la herramienta y compruebe que las orejeras de protección estén colocadas adecuadamente. Asegúrese de que el nivel de atenuación y protección de las orejeras sea adecuado dependiendo del tipo de herramienta y el trabajo a realizar.

**ADVERTENCIA:** La exposición a la vibración durante la utilización de una herramienta puede provocar pérdida del sentido del tacto, entumecimiento, hormigueo y disminución de la capacidad de sujeción. La exposición durante largos periodos de tiempo puede provocar enfermedad crónica. Si es necesario, limite el tiempo de exposición a la vibración y utilice guantes anti-vibración. No utilice la herramienta cuando sus manos estén muy frías, las vibraciones tendrán un mayor efecto. Utilice los datos técnicos de su herramienta para evaluar la exposición y medición de los niveles de ruido y vibración.

Los niveles de vibración y ruido están determinados por la directiva EN60745 y otras directivas internacionales similares. Los datos técnicos se refieren al uso normal de la herramienta en condiciones normales. Una herramienta defectuosa, mal montada o desgastada puede incrementar los niveles de ruido y vibración. Para más información sobre ruido y vibración, puede visitar la página web [www.osha.europa.eu](http://www.osha.europa.eu)

## Instrucciones de seguridad relativas a las herramientas eléctricas

**ADVERTENCIA:** Lea siempre el manual de instrucciones y las advertencias de seguridad.

No seguir estas advertencias e instrucciones puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

**ADVERTENCIA:** No permita que los niños, personas discapacitadas o personas no cualificadas utilicen esta herramienta. Mantenga esta herramienta fuera del alcance de los niños.

Conserve estas instrucciones de seguridad para futura referencia.

La expresión "herramienta eléctrica" se refiere a su herramienta alimentada por corriente eléctrica (herramienta alámbrica) o una herramienta eléctrica alimentada por baterías (herramienta inalámbrica).

### 1) Seguridad en el área de trabajo

a) Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas de trabajo desordenadas y oscuras son peligrosas y pueden provocar un accidente.

b) No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas que contengan líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.

c) Mantenga alejados a los niños y personas que se encuentren a su alrededor mientras esté trabajando con una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacerle perder el control de la herramienta.

### 2) Seguridad eléctrica

a) El enchufe de la herramienta eléctrica debe coincidir con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún adaptador de enchufe sin toma de tierra. Los enchufes si modificar y el uso de tomas de corrientes adecuadas reducirán el riesgo de descargas eléctricas.

b) Evite el contacto con materiales conductores tales como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores. El riesgo de descarga eléctrica se incrementa si su cuerpo está expuesto a materiales conductores.

c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o la humedad. El contacto de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descargas eléctricas.

d) No doble el cable de alimentación. No use nunca el cable de alimentación para transportar la herramienta eléctrica, tirar de ella o desenchufarla. Mantenga el cable de alimentación alejado de fuentes de calor, aceites, bordes afilados o de las piezas móviles. Los cables de alimentación dañados o enredados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.

e) Use un cable de extensión adecuado para exteriores cuando utilice una herramienta eléctrica en áreas exteriores. La utilización de un cable adecuado para exteriores reducirá el riesgo de descargas eléctricas.

f) Si es inevitable trabajar con una herramienta eléctrica en lugares húmedos, use un suministro protegido por un interruptor diferencial o disyuntor por corriente diferencial o residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descargas eléctricas.

g) Cuando utilice esta herramienta en Australia o Nueva Zelanda, se recomienda conectar esta herramienta en tomas de corriente protegida con dispositivo de protección de corriente diferencial residual de 30 mA o inferior.

### 3) Seguridad personal

a) Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo y use el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No use una herramienta eléctrica si se encuentra cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras está utilizando una herramienta eléctrica puede provocar lesiones corporales graves.

b) Utilice siempre equipo de protección personal. Use siempre protección ocular. El uso de dispositivos de seguridad personal (máscara anti-polvo, calzado de seguridad antideslizante, casco resistente y protecciones auditivas adecuadas) reducirá el riesgo de lesiones corporales.

c) Evite el arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de enchufar la herramienta. No transporte herramientas con el dedo en el interruptor o con el interruptor encendido, podría ocurrir un accidente.

d) Retire todas las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave enganchada en una parte móvil de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.

e) No adopte posturas forzadas. Manténgase en posición firme y en equilibrio en todo momento. De este modo, podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

f) Vístase adecuadamente. No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

g) Cuando utilice esta herramienta en Australia o Nueva Zelanda, se recomienda conectar esta herramienta en tomas de corriente protegida con dispositivo de protección de corriente diferencial residual de 30 mA o inferior.

### 4) Uso y mantenimiento de las herramientas eléctricas

a) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica de forma adecuada. Utilice su herramienta únicamente para la tarea que haya sido destinada.

b) No use la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende o la apaga. Toda herramienta eléctrica que no se pueda controlar mediante el interruptor es peligrosa y debe ser reparada inmediatamente.

c) Desenchufe la herramienta o retire la batería antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar la herramienta. Estas medidas de seguridad preventivas evitarán el arranque accidental de su herramienta eléctrica.

d) Guarde siempre las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita que las personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones utilicen la herramienta. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas que no estén capacitadas para su uso.

e) Revise regularmente sus herramientas eléctricas. Compruebe que no haya piezas en movimiento mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otro problema que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si hay alguna pieza dañada, repare la herramienta antes de volver a utilizarla. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.

f) Las herramientas de corte deben estar siempre afiladas y limpias. Las herramientas de corte correctamente afiladas son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.

g) Utilice la herramienta eléctrica y los accesorios siguiendo el manual de instrucciones y teniendo en cuenta las condiciones y el trabajo que necesite realizar. El uso de la herramienta eléctrica con un propósito distinto al cual ha sido diseñada, podría ser peligroso.

### 5) Uso y mantenimiento de herramientas a batería

a) Cargue la batería solo con el cargador suministrado por el fabricante. Los cargadores y baterías incompatibles pueden provocar un incendio.

b) Utilice la herramienta solo con el cargador suministrado por el fabricante. Los cargadores y baterías incompatibles pueden provocar un incendio y lesiones graves.

c) Mantenga las baterías lejos de objetos metálicos (clips, monedas, clavos, tornillos, etc.). El contacto con objetos metálicos con las terminales de las baterías puede causar un incendio.

d) Tenga precaución, durante condiciones de uso extremas, podría desprenderse el líquido del interior de la batería. Este líquido puede causar irritaciones en la piel y los ojos. Evite el contacto en todo momento. En caso de contacto, enjuague la zona con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos solicite ayuda médica.

### 6) Mantenimiento y reparación

a) Repare siempre su herramienta eléctrica en un servicio técnico autorizado. Utilice únicamente piezas de recambio idénticas y homologadas. Esto garantizará un funcionamiento óptimo y seguro de su herramienta eléctrica.

E

# Instrucciones de seguridad para cargadores de batería

## Uso correcto del cargador de baterías

- Consulte la sección relativa al uso del cargador de baterías antes de empezar a cargar cualquiera batería.
- No utilice el cargador con otras baterías que las suministradas. Mantenga limpio el cargador ya que los cuerpos extraños y la suciedad pueden causar un cortocircuito u obstruir los orificios de ventilación. No seguir estas instrucciones puede sobrecalentar la batería y provocar un incendio.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o un servicio técnico autorizado.

Advertencia: Nunca recargue baterías no recargables.

## Uso correcto de las baterías

- Sólo cargue las baterías con el cargador suministrado. Sólo utilice las baterías suministradas con este aparato, o baterías recomendadas por el proveedor. Mantenga limpias las baterías, ya que los cuerpos extraños y la suciedad pueden causar un cortocircuito. Deje que se enfríen las baterías durante 15 minutos después de la carga o de un uso prolongado. No seguir estas instrucciones puede sobrecalentar la batería y provocar un incendio.
- Cuando use las baterías, deberán guardarse en un lugar seco con temperatura ambiente (20 °C). Asegúrese de que las baterías no puedan accidentalmente cortocircuitarse durante su almacenaje.

# Características de la batería y el cargador de baterías.

La batería y el cargador incorporan varias funciones de seguridad las cuales se podrían activar durante el proceso de carga.

- Protección contra exceso de carga: El cargador se apaga automáticamente cuando la batería alcanza el nivel máximo de carga, protegiendo así todos los componentes de la batería.
- Protección contra descarga: Evita que la batería se descargue por debajo del nivel de tensión de seguridad más bajo.
- Protección contra sobrecalentamiento: El sensor apagará automáticamente la batería en caso de que se sobrecaliente durante el funcionamiento. Esto puede ocurrir si utiliza la herramienta durante largos periodos de tiempo. Dependiendo de la temperatura ambiente, puede que necesite dejar enfriar la herramienta durante 30 minutos.
- Protección contra sobrecarga eléctrica: La batería se parará temporalmente si detecta una sobrecarga eléctrica por encima del nivel máximo permitido. La batería volverá a funcionar normalmente cuando el nivel de tensión eléctrica sea el adecuado. Esto podría tardar unos segundos.
- Protección contra cortocircuito: La batería se parará automáticamente en caso de detectar un cortocircuito con el fin de no dañar la herramienta ni la batería.

# Instrucciones de seguridad para taladros a batería

**ADVERTENCIA:** Es esencial seguir todos los reglamentos de seguridad vigentes respecto a la instalación, el uso y mantenimiento de esta herramienta.

- a) Nunca permita que las personas menores de 18 años utilicen esta herramienta. Asegúrese de que todos los usuarios estén familiarizados con las normas de seguridad descritas en este manual.
- b) Lleve siempre protección auditiva cuando trabaje con taladros percutores. La exposición al ruido permanente puede causar problemas auditivos.
- c) Utilice la empuñadura auxiliar si es necesario. La pérdida de control de la herramienta puede provocar lesiones graves.
- d) Sujete la herramienta eléctrica por las empuñaduras aisladas para evitar el riesgo de descarga eléctrica accidental. El contacto de un accesorio con un cable bajo tensión y las partes metálicas de la herramienta puede provocar una descarga eléctrica al usuario.
- e) Si tiene que cargar la batería en áreas exteriores, asegúrese de que el cargador y la fuente de alimentación estén protegidos contra las inclemencias meteorológicas y la humedad.
- f) Utilice siempre equipo de protección adecuado como guantes, gafas protectoras o protectores para el oído. Lleve máscara protectora para protegerse del polvo. Se recomienda utilizar como mínimo mascarar respiratorias tipo FFP2.
- g) Utilice detectores de agua y de cables bajo tensión para localizar cables eléctricos y conductos de agua o de gas ocultos. Evite el contacto con los componentes o conductores bajo tensión.
- h) Asegúrese siempre que el área de trabajo esté suficientemente iluminada.
- i) Asegúrese de que la broca o el cincel estén fijados correctamente en el portabrocas. Las brocas y cincelos que no se hayan colocado correctamente pueden salir expulsadas de la herramienta y ser un peligro para el usuario.
- j) Asegúrese de que la broca esté en contacto con la pieza de trabajo antes de comenzar a perforar.
- k) Antes de perforar, asegúrese de tener suficiente espacio libre debajo de la pieza de trabajo.
- l) No presione excesivamente la herramienta cuando esté perforando, podría dañar la herramienta.
- m) Las brocas se calientan, déjelas que se enfríen antes de cambiarlas.
- n) Nunca use sus manos para quitar impurezas y restos metálicos.
- o) Nunca se distraiga, desconecte siempre la herramienta antes de realizar otra tarea.
- p) Siempre que sea posible, sujete la pieza de trabajo con abrazaderas o en un tornillo de banco.
- q) Examine el portabrocas con regularidad y compruebe que no esté desgastado o dañado. Repare las piezas dañadas en un servicio técnico autorizado.
- r) Espere siempre hasta que la broca se detenga por completo antes de dejar la herramienta.
- s) Examine periódicamente todos los tornillos y elementos de fijación de su herramienta y apriételos si es necesario.

# Características del producto

1. Portabrocas
2. Collarín de sustitución rápida
3. Ajuste de par de torsión
4. Selector de velocidad
5. Selector de sentido de rotación
6. Botón para liberar la batería
7. Batería de 1,5 Ah
8. Interruptor de gatillo
9. Luz de guía LED
10. Portapuntas magnético hexagonal de ¼" (6,35 mm)
11. Cargador de batería de 1 hora

## Accesorios (no mostrados):

- 1 x Batería 1,5 Ah
- 1 x Maletín de transporte

## Aplicaciones

- Taladro inalámbrico con función atornillador y taladro. Ideal para atornillar y perforar en diferentes materiales (excluido mampostería). Para uso en tareas ligeras y medianas.

## Desembalaje

- Desembale e inspeccione la herramienta con cuidado. Familiarícese con todas sus características y funciones.
- Asegúrese de que el embalaje contiene todas las partes y que están en buenas condiciones. Si faltan piezas o están dañadas, solicite su sustitución antes de utilizar esta herramienta.

## Antes de usar

- Esta herramienta se suministra con el nivel de batería cargado al mínimo. Asegúrese de cargar la batería completamente antes de utilizar esta herramienta.

### Proceso de carga de la batería

- El cargador puede calentarse durante el proceso de carga. Esto es completamente normal y no supone ningún problema.
- Siempre que sea posible, utilice el cargador a temperatura ambiente. Para evitar el sobrecalentamiento, no tape el cargador y proteja la batería de la luz solar y de fuentes de calor.

### Si la batería no carga correctamente:

- Compruebe la toma de corriente enchufando por ejemplo una lámpara.
- Si el problema persiste, lleve la herramienta a un servicio técnico cualificado para que la revisen.

### Carga de la batería

1. Apriete la pinza para liberar la batería (6) para retirar la batería de la herramienta.
2. Inserte la batería en el cargador (11). No aplique demasiada fuerza. Si la batería no encaja correctamente querrá decir que está mal colocada.

**Nota:** Inicialmente se encenderá la luz verde indicando el estado de la carga de la batería. La luz roja se encenderá cuando la batería esté cargando, la luz verde permanecerá apagada. Cuando la batería esté totalmente cargada la luz roja se apagará y la luz verde permanecerá encendida. El cargador de batería se encargará de monitorizar el estado de carga de la batería.

3. Desconecte la batería después de completar la carga.
  4. Desconecte el cargador de la fuente de alimentación y guárdelo en un lugar limpio y seco, fuera del alcance de los niños.
- El tiempo de duración para una carga completa a temperatura ambiente es de 1 hora. El tiempo de carga puede verse alterado dependiendo de las condiciones de temperatura.
  - La batería no necesita recargarse siempre por completo. Nunca vuelva a recargar una batería completamente cargada.
  - Puede interrumpir la carga de batería en cualquier momento. Bajo condiciones normales, el cargador cargará rápidamente. El 80 % de la carga se realizará durante los primeros 30 minutos.

### Batería de alta capacidad 3 Ah (accesorio opcional)

Hay disponible una batería de doble de capacidad. También le permitirá colocar la herramienta de forma vertical. Tenga en cuenta el tiempo de carga completa de este tipo de batería será aproximadamente de 120 minutos.

### Tabla de carga de la batería

	LED rojo	LED verde
Cargador conectado	Apagado	Intermitente
Cargador evaluando el nivel de carga de la batería	Apagado	Intermitente
Carga rápida	Encendido	Apagado
Batería parcialmente descargada, carga lenta	Intermitente	Apagado
Temperatura de batería anormal	Intermitente	Apagado
Carga completa	Apagado	Encendido
Fallo en el cargador de batería	Intermitente	Intermitente
Condiciones de temperatura anormales	Encendido	Encendido

Nota: Compruebe la tabla anterior. Si las luces del cargador de batería no se iluminan, indicará que existe algún fallo:

- Compruebe que la batería esté correctamente colocada en el soporte del cargador.
- Compruebe todas las conexiones y asegúrese de que la herramienta esté encendida.

### Carga inicial

- La carga inicial variará dependiendo del cargador de batería que esté utilizando.
- Repita el proceso de carga y descarga aproximadamente 4 – 5 veces. Esto permitirá que la batería funcione a su máxima capacidad.
- Las siguientes cargas pueden durar 1 hora aproximadamente, de todas formas la batería puede recargarse estando parcialmente descargada.

### Recarga de la batería

- Después de cada uso, la batería de litio debe de enfriarse antes de volver a cargarla.
- Si coloca la batería estando caliente en el cargador, la luz verde se iluminará. El cargador comenzará a cargar cuando la batería se haya enfriado (esto puede tardar unos minutos).

### Instalación de la batería

- No utilice demasiada fuerza cuando inserte la batería. Si no se desliza y encaja correctamente, quiere decir que no está colocada correctamente o puede que los terminales de la batería estén rotos.

### Duración de la batería

La duración de la batería dependerá del tipo de carga de trabajo. Esta batería ha sido diseñada para prolongar su vida útil al máximo. De todas formas, como todas las baterías, tienen una vida útil limitada. El cargador inteligente controla el estado de la batería, selecciona la velocidad ideal de carga para la batería y protege la batería contra el exceso de carga o carga a una velocidad muy alta. Sin embargo, como todas las baterías, el rendimiento se reducirá con el tiempo.

### Prolongar la duración de la batería

- Guarde la batería en un lugar fresco. Las temperaturas con niveles superiores al de la temperatura ambiente disminuirá la vida útil de la batería.
- Nunca guarde baterías descargadas. Cárguelas inmediatamente después de cada uso. Cargue al máximo la batería cuando vaya a almacenarla durante largos periodos de tiempo.
- Todas las baterías pierden carga gradualmente, incluso las baterías de litio. Cuanto más temperatura más rápido se descargará la batería. Recargue la batería cada 3 o 4 meses y retirela de la herramienta cuando vaya a almacenarla durante largos periodos de tiempo. Esto evitará que la batería se pueda dañar.

# Funcionamiento

## Collarín de sustitución rápida

- Este taladro/atornillador tiene incorporado un mecanismo para cambiar de portabrocas a portapiezas magnético de ¼" (6,35 mm) rápidamente. Está función le permitirá utilizar puntas de atornillador y brocas de forma rápida y fácil.

## Retirar el portabrocas:

- Tire del collarín de sustitución rápida (2) hacia el portabrocas (1) y con un movimiento de giro retire el portabrocas del husillo.

## Montaje del portabrocas:

- Alinee el portabrocas con el portapuntas magnético de ¼" (6,35 mm) (10) y empuje el portabrocas mientras mantiene sujeto el collarín. Puede que necesite realizar un ligero movimiento para encajar el portabrocas. Una vez colocado, desplace el collarín hacia el ajuste de par de torsión (3) para fijar el portabrocas correctamente. Compruebe que esté colocado adecuadamente.
- El mecanismo de cambio rápido le permitirá trabajar de forma rápida y eficiente. Puede que necesite practicar para familiarizarse con esta función.

## Instalación de una punta o broca

ADVERTENCIA: Nunca instale ningún accesorio con una velocidad máxima inferior a la velocidad sin carga de la máquina.

Nota: Puede colocar directamente las puntas de atornillador en el portapuntas magnético de ¼" (6,35 mm) (10).

1. Gire el portabrocas (1) en sentido horario y coloque la broca en el portabrocas.
2. Gire el collarín del portabrocas en sentido antihorario para fijar la broca.

Nota: No encienda la herramienta cuando esté montando/desmontando la broca. Ajuste el sentido de rotación (5) en posición central.

3. Cuando tenga la broca bien colocada, encienda la herramienta y compruebe que la broca esté centrada. La broca debería girar correctamente. Si la broca no está centrada, libere el portabrocas y vuelva a colocar la broca siguiendo los pasos descritos anteriormente.

## Ajuste de sentido de rotación

- La dirección de rotación puede establecerse utilizando el interruptor de sentido de rotación (5).
- Para hacer que el atornillador de impacto gire hacia la derecha, coloque el interruptor de sentido de rotación hacia la izquierda.
- Para hacer que el atornillador de impacto gire hacia la izquierda, coloque el interruptor de rotación hacia la derecha.
- Cuando el interruptor de sentido de rotación esté en posición central, el atornillador se bloqueará.
- No intente mover el interruptor de sentido de rotación cuando el atornillador esté funcionando.

## Ajuste de velocidad

- Este taladro está equipado con 2 velocidades distintas  
-Primera velocidad: 0 – 400 min-1  
-Segunda velocidad: 0 – 1.300 min-1

- Para seleccionar una velocidad, deslice el selector de velocidad (4) a la posición apropiada. Colóquelo hacia delante para ajustar la velocidad lenta y hacia atrás para velocidad rápida.

Nota: Utilice la velocidad lenta para atornillar ya que le ofrecerá mayor par de torsión. Utilice la velocidad rápida sólo para perforar.

## Ajuste del par de torsión

- Este taladro está equipado con un embrague de control de torsión para limitar el par de torsión del taladro, permitiendo dirigir los tornillos sin tener que dañar la superficie de trabajo.
- Existen 17 ajustes de par de torsión diferentes. A menor par de torsión, menor será la velocidad de giro.
- Para ajustar el par de torsión, gire el ajuste de par de torsión (3) a la posición requerida mediante la flecha indicada en la carcasa de la herramienta.
- Compruebe que el ajuste sea el correcto practicando con un trozo de material desechable.
- Para taladrar, ajuste la herramienta al símbolo de taladro. Esto permitirá que la herramienta funcione a la velocidad máxima.

ADVERTENCIA: Esta herramienta también puede utilizarse con un adaptador para tuercas y pernos. Nunca utilice la velocidad rápida para atornillar. Utilice uno de los 17 ajuste de par de torsión junto con la velocidad lenta para realizar este tipo de tarea y evitar sobrecargar la herramienta. Se recomienda previamente utilizar una llave para aflojar o apretar tuercas y pernos, de esta forma evitará dañar la herramienta.

# Encendido

- Para encender el taladro atornillador, apriete el interruptor de gatillo (6). La luz guía LED (9) se iluminará automáticamente.
- La velocidad del taladro atornillador es controlada por la presión ejercida en el gatillo, cuanto más se aprieta el gatillo, más rápidamente funciona el atornillador.

Nota: El taladro atornillador puede desconectarse automáticamente debido al mecanismo de protección térmica contra sobrecargas, el cual evitará que la herramienta se pueda dañar en caso de sobrecarga.

## Consejos para perforar

- Utilice brocas afiladas y solamente adecuadas para cada tarea.
- Comience taladrando a velocidades bajas apretando el interruptor de gatillo ligeramente.
- Reduzca la velocidad de giro cuando note que la broca pueda romper la pieza de trabajo.
- Para evitar que se produzcan astillas o que se pueda romper la pieza de trabajo, coloque una pieza detrás de la pieza de trabajo o continúe el agujero por la parte de atrás una vez que la broca haya atravesado la pieza de trabajo.

## Perforación en metal

- Apoye materiales finos sobre un trozo de madera desechable.
- Marque la posición del agujero previamente con un martillo o punzón.
- Utilice solamente brocas de acero rápido (HSS) adecuadas para metal.
- Antes de realizar agujeros largos, utilice una broca pequeña para taladrar un agujero de guía.
- Utilice lubricante adecuado para alargar la vida útil de la broca y obtener resultados de calidad.

# Mantenimiento

## Limpeza

- Mantenga siempre limpia la máquina. Nunca permita que los orificios de ventilación se obstruyan. Utilice un cepillo suave o un paño seco para limpiar la máquina. Si dispone de un aparato de aire comprimido, sople con aire seco y limpio para limpiar el polvo de los orificios de ventilación.

## Almacenaje

- Guarde esta herramienta y accesorios en un lugar seco y seguro fuera del alcance de los niños.

# Reciclaje

Deshágase siempre de las herramientas eléctricas adecuadamente respetando las normas de reciclaje indicadas en su país.

- No deseche las herramientas y aparatos eléctricos junto con la basura convencional. Recíclelos siempre en puntos de reciclaje.
- Póngase en contacto con la autoridad local encargada de la gestión de residuos para obtener más información sobre cómo reciclar este tipo de herramientas correctamente.

## Garantía

Para registrar su garantía, visite nuestra página Web en [www.tritontools.com](http://www.tritontools.com)\* e introduzca sus datos personales.

Estos datos serán incluidos en nuestra lista de direcciones (salvo indicación contraria) de manera que pueda recibir información sobre nuestras novedades. Sus datos no serán cedidos a terceros.

## Recordatorio de compra

Fecha de compra: \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

Modelo: T12DD Conserve su recibo como prueba de compra.

### Nombre y dirección del fabricante:

Powerbox International Limited, N° de registro: 06897059. Dirección legal: Central House, Church Street, Yeovil, Somerset BA20 1HH, Reino Unido.

Las herramientas Triton disponen de un periodo de garantía de 3 años una vez haya registrado el producto en un plazo de 30 días contados a partir de la fecha de compra. Si durante ese periodo apareciera algún defecto en el producto debido a la fabricación o materiales defectuosos, Triton se hará cargo de la reparación o sustitución del producto adquirido. Esta garantía no se aplica al uso comercial por desgaste de uso normal, daños accidentales o por mal uso de esta herramienta.

\* Registre el producto online en un plazo de 30 días contados a partir de la fecha de compra.

Se aplican los términos y condiciones.

Esto no afecta a sus derechos legales.

E

## Tradução das instruções originais

Obrigado por comprar esta ferramenta Triton. Este manual contém as informações necessárias para a operação segura e eficiente deste produto. Este produto apresenta recursos exclusivos, e mesmo que você esteja familiarizado com produtos similares, é necessário ler o manual cuidadosamente para garantir que as instruções sejam totalmente entendidas. Assegure-se de que todos os usuários desta ferramenta leiam e compreendam totalmente o manual.

### Descrição dos símbolos



Use proteção auricular  
Use proteção ocular  
Use proteção respiratória  
Use proteção de cabeça



Leia o manual de instruções



Cuidado!



NÃO incinere baterias!



Apenas para uso interno (bateria e carregador de baterias)



Fusível de retardo com corrente nominal de 3,15A.



#### Proteção Ambiental

O descarte de produtos elétricos não deve ser feito no lixo doméstico. Faça reciclagem onde for possível. Consulte as autoridades locais ou seu revendedor para saber como reciclar.



#### Proteção Ambiental

Produtos elétricos e baterias residuais, incluindo as baterias de íons de lítio, não devem ser jogados no lixo doméstico. Recicle nos locais próprios para isso. Consulte as autoridades locais, ou seu revendedor, para saber como reciclar.

Li-ion



As células de íons de lítio da bateria são recicláveis, e não devem ser descartadas em lixo doméstico. Faça reciclagem onde for possível. Consulte as autoridades locais ou seu revendedor para saber como reciclar.

Li-ion

### Especificação

Nº de peça:	T12DD
Voltagem:	12V CC
Rotação sem carga:	0 a 400 e 0 a 1300min <sup>-1</sup>
Velocidades:	2
Controle de velocidade:	Gatilho
Torque máx:	22Nm
Tamanho do mandril:	10mm (3/8")
Tam. do suporte da broca	6,36mm (1/4")
Ajustes de torque:	17+1
Capacidade de perfuração (madeira):	20mm
Capacidade de perfuração (metal):	6mm
Peso:	1,18 kg (incluindo bateria)

#### Bateria

Voltagem:	12V CC
Capacidade:	1,5Ah (3,0Ah opcional)
Tipo:	Íons de Lítio

#### Carregador de bateria:

Tipo de carregador:	Inteligente
Tempo de carga:	1 hora, carga de 100%, 1/2hora, carga de 80%
Voltagem de entrada:	EU: 220-240V CA 50/60Hz 60W SA: 220-240V CA 50/60Hz 60W AU: 220-240V CA 50/60Hz 60W JP: 100V CA 50/60Hz 0,25A EUA: 120V CA 60Hz 0,25A
Voltagem de saída:	12V CC 1500mA
Classe de proteção:	2

\*Nota: A bateria opcional de 3,0Ah precisa de aproximadamente 120 minutos de carga para o carregamento completo

Como parte do desenvolvimento de nossos produtos, as especificações da Triton podem ser alteradas sem aviso.

#### Informações sobre vibração e ruído:

Pressão sonora L <sub>pa</sub> :	65dB(A)
Potência sonora L <sub>wa</sub> :	76dB(A)
Incerteza K:	3dB
Vibração ponderada a <sub>v</sub> (empunhadura principal):	<2,5m/s <sup>2</sup>

Proteja sua audição: Use sempre proteção auditiva apropriada quando o ruído da ferramenta ultrapassar 85dB(A).

**AVISO:** Use sempre proteção auditiva apropriada quando o ruído da ferramenta ultrapassar 85dBa, e limite o tempo de exposição ao mínimo necessário. Caso os níveis de ruído se tornem desconfortáveis, mesmo com proteção auditiva, pare imediatamente de usar a ferramenta e verifique se a proteção auditiva está ajustada de forma correta, de modo a proporcionar atenuação sonora adequada, para o nível de ruído produzido pela ferramenta.

**AVISO:** A exposição do usuário à vibração da ferramenta pode resultar em perda de sentido do tato, dormência, formigamento e diminuição da capacidade de agarrar. A exposição por longo prazo pode levar a uma condição crônica. Caso necessário, limite o período de tempo que fica exposto à vibração e use luvas antivibração. Não use a ferramenta com as mãos expostas a uma temperatura abaixo da temperatura normal confortável, uma vez que a vibração tem mais impacto nessa condição. Use os valores fornecidos na especificação relativa a vibrações, para calcular a duração e frequência de uso da ferramenta.

Os níveis sonoros e de vibração da especificação são determinados de acordo com a norma EN60745, ou por padrão internacional similar. Os valores consideram o uso normal da ferramenta, sob condições de trabalho normais. Uma ferramenta montada, mantida ou usada incorretamente, poderá produzir níveis de ruído, e de vibração, superiores. O site: [www.osha.europa.eu](http://www.osha.europa.eu) fornece mais informações sobre níveis de vibração e ruído no local de trabalho e pode ser útil para usuários domésticos que usam ferramentas por longos períodos de tempo.

## Segurança Geral

**AVISO** Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. *O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.*

**AVISO:** Este equipamento não foi projetado para ser usado por pessoas (inclusive crianças) com capacidade física ou mental reduzida ou com falta de experiência ou conhecimento, exceto se estiverem sob supervisão, ou houverem recebido instruções relativas ao uso do equipamento pela pessoa responsável por sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o equipamento.

Guarde todos os avisos e instruções para consulta futura.

O termo "ferramenta elétrica" nos avisos se refere a uma ferramenta elétrica que usa alimentação da rede (com cabo elétrico) ou a uma ferramenta a bateria (sem cabo elétrico).

### 1) Segurança na área de trabalho

- a) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** *Áreas desorganizadas ou escuras facilitam os acidentes.*
- b) **Não opere ferramentas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos, gases ou serragens inflamáveis.** *Ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar a serragem ou os gases.*
- c) **Mantenha as crianças e os observadores à distância, quando operar ferramentas elétricas.** *Distrações podem fazer você perder o controle.*

### 2) Segurança elétrica

- a) **O conector de tomada da ferramenta elétrica deve encaixar na tomada de parede. Nunca modifique um conector, de maneira alguma. Nunca use conectores adaptadores em ferramentas elétricas com fio terra (aterradas).** *Conectores inalterados e tomadas corretas reduzem o risco de choques elétricos.*
- b) **Evite contato de seu corpo com superfícies aterradas, como tubos, radiadores, extensões e refrigeradores.** *Existe um risco maior de choque elétrico se o seu corpo estiver aterrado.*
- c) **Não deixe ferramentas elétricas expostas à chuva ou condições úmidas.** *A água que entra em uma ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.*
- d) **Não abuse do cabo elétrico. Nunca use o cabo para carregar, puxar ou desconectar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo longe de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis.** *Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.*
- e) **Quando operar uma ferramenta elétrica ao ar livre, use um cabo de extensão adequado para uso externo.** *A utilização de um cabo adequado para uso externo reduz o risco de choque elétrico.*
- f) **Se não puder evitar o uso da ferramenta elétrica em um local úmido, use uma fonte de alimentação protegida com Dispositivo de Corrente Residual (DR).** *O uso de um DR reduz o risco de choque elétrico.*

**AVISO:** Quando usada na Austrália ou Nova Zelândia, recomenda-se que esta ferramenta seja SEMPRE alimentada através de um Dispositivo de Corrente Residual (DR), com corrente residual nominal de 30mA ou menos.

**NOTA:** O termo "Dispositivo de Corrente Residual" (Disjuntor DR, Disjuntor Diferencial, Disjuntor Diferencial Residual, ou, simplesmente, DR), poderá ser substituído pelo termo "ground fault circuit interrupter (GFCI)" (Disjuntor de Falha de Terra) ou "earth leakage circuit breaker (ELCB)" (Disjuntor de Fuga de Terra).

### 3) Segurança pessoal

- a) **Mantenha-se alerta, preste atenção no que faz e use de bom senso enquanto opera uma ferramenta elétrica.** *Não use ferramentas elétricas quando estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção, quando se opera uma ferramenta elétrica, pode resultar em ferimentos pessoais graves.*
  - b) **Use equipamentos de proteção individual. Use sempre proteção ocular.** *Equipamentos de proteção como máscara respiratória, calçados de proteção antiderrapantes, capacete ou protetores auditivos, usados de acordo com as condições apropriadas, reduzem a ocorrência de ferimentos.*
  - c) **Evite partidas não intencionais. Certifique-se de que o interruptor esteja na posição desligada, antes de conectar a ferramenta à fonte de alimentação e/ou bateria, quando estiver pegando-a, ou quando estiver transportando-a.** *Transportar ferramentas elétricas com seu dedo no interruptor, ou energizar ferramentas elétricas com o interruptor na posição ligada, propicia acidentes.*
  - d) **Remove todas as chaves ou ferramentas de trabalho, antes de ligar a ferramenta elétrica.** *Uma chave deixada em uma peça rotativa da ferramenta elétrica pode resultar em ferimentos.*
  - e) **Não se estique demais. Mantenha sempre o equilíbrio e os pés em local firme.** *Isto permite um melhor controle da ferramenta em situações inesperadas.*
  - f) **Vista-se corretamente. Não use joias, nem roupas largas. Mantenha cabelos, roupas e luvas longe das peças móveis.** *Roupas largas, joias e cabelos longos podem ficar presos nas peças móveis.*
  - g) **Se for utilizar dispositivos para a extração e coleta de serragem, assegure-se de que estejam conectados e sejam usados corretamente.** *O uso da coleta de serragem pode reduzir os riscos relacionados à presença de serragem.*
- ### 4) Uso e cuidados com a ferramenta elétrica
- a) **Não force a ferramenta elétrica.** *Use a ferramenta correta para sua aplicação. A ferramenta correta fará o trabalho melhor e com mais segurança, com a produtividade para a qual foi projetada.*
  - b) **Não use a ferramenta elétrica se o interruptor liga/desliga não estiver funcionando.** *Qualquer ferramenta que não puder ser controlada com o interruptor liga/desliga é perigosa e deve ser consertada.*
  - c) **Desconecte o conector de tomada da fonte de energia e/ou bateria, antes de realizar quaisquer ajustes, trocar acessórios ou de guardá-la.** *Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de se ligar a ferramenta por acidente.*
  - d) **Guarde a ferramenta elétrica fora do alcance de crianças, quando não estiver em uso, e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta ou com estas instruções a operem.** *Ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de pessoas não treinadas.*
  - e) **Conserve as ferramentas elétricas. Verifique o alinhamento ou emperramento das peças móveis, se existem peças quebradas ou outra condição que possa afetar a operação da ferramenta.** *Se a ferramenta estiver danificada, providencie o conserto, antes de usá-la. Muitos acidentes são causados por ferramentas mal conservadas.*
  - f) **Mantenha as ferramentas de corte limpas e afiadas.** *Ferramentas de corte com bordas afiadas, quando mantidas corretamente, são menos propensas a emperramentos e mais fáceis de controlar.*
  - g) **Use a ferramenta elétrica, seus acessórios e outros elementos de acordo com estas instruções, considerando as condições de trabalho e o serviço a ser executado.** *O uso da ferramenta para operações diferentes daquelas para as quais foi projetada pode resultar em uma situação de risco.*
- ### 5) Uso e cuidados com a bateria da ferramenta
- a) **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** *Um carregador adequado para um tipo de conjunto de baterias poderá provocar incêndios, se usado com outro tipo de conjunto de baterias.*
  - b) **Use apenas os conjuntos de baterias especificados para a ferramenta.** *O uso de baterias diferentes poderá provocar incêndio e ferimentos.*
  - c) **Quando o conjunto de baterias não estiver em uso, mantenha-o longe de objetos de metal, como clips de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos, que possam provocar curto-circuito entre os terminais da bateria. Um curto-circuito entre os terminais poderá provocar queimaduras ou um incêndio.** *Caso o líquido expelido pela bateria entre em contato com seus olhos, procure um médico. Esse líquido pode provocar queimaduras e irritação.*
  - d) **Sob condições de uso abusivo, a bateria poderá expelir líquidos; evite contato. Caso ocorra contato com a pele, lave abundantemente com água. Além disso, se o líquido entrar em contato com os olhos, procure um médico.** *Os líquidos expelidos pelas baterias podem causar queimaduras e irritação.*
- ### 6) Reparos
- a) **Entregue sua ferramenta para reparos a pessoal técnico qualificado, que use apenas peças de reposição idênticas às originais.** *Isto garantirá que a ferramenta continuará oferecendo segurança.*

# Segurança do carregador de bateria

## Use o carregador de bateria de forma correta

- Consulte a seção deste manual que trata do carregador de bateria, antes de tentar carregar a bateria.
- Não tente usar o carregador com outras baterias além das fornecidas. Mantenha seu carregador de bateria limpo; objetos estranhos ou sujeira poderão causar curto-circuitos ou obstruir as entradas de ar. A não observação destas instruções poderá provocar superaquecimento ou fogo.
- Caso o cabo de alimentação elétrica esteja danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pela assistência técnica autorizada, ou por pessoal qualificado, para evitar perigos.

**Aviso:** Não recarregue baterias não-recarregáveis.

## Use as baterias de forma correta

- Carregue as baterias apenas com o carregador fornecido. Use apenas as baterias fornecidas com esta ferramenta, ou outras recomendadas pelo fabricante. Mantenha as baterias limpas; objetos estranhos e sujeira poderão causar curto-circuitos. Deixe que as baterias esfriem por 15 minutos após a carga, ou depois de um uso pesado. A não observação destas instruções poderá provocar superaquecimento ou fogo.
- Quando não estiverem em uso, as baterias devem ser guardadas à temperatura ambiente (aprox. 20°C). Assegure-se de que as baterias não podem sofrer um curto-circuito acidental, enquanto estiverem armazenadas.

# Recursos de segurança das baterias e do carregador

A bateria e o carregador são equipados com vários recursos de segurança que podem ser acionados durante a carga.

- Proteção contra sobrecarga: O carregador se desliga automaticamente assim que a bateria atinge plena carga, o que protege os componentes internos da bateria.
- Proteção contra descarga excessiva: Impede que a bateria se descarregue abaixo da voltagem mínima de segurança recomendada.
- Proteção contra superaquecimento: Um sensor desliga a ferramenta, caso a bateria aqueça demais durante a operação. Isto poderá acontecer, se a ferramenta for sobrecarregada ou for usada durante muito tempo. Poderão ser necessários até 30 minutos para resfriamento, dependendo da temperatura ambiente.
- Proteção contra sobrecarga: A bateria se desliga temporariamente, caso fique sobrecarregada ou seja excedido o consumo máximo de corrente, protegendo os componentes internos. A bateria retornará a operar normalmente, quando o consumo de corrente retornar aos níveis normais seguros. Isto poderá levar alguns segundos.
- Proteção contra curto-circuito: A bateria interromperá seu funcionamento imediatamente, caso ocorra um curto-circuito, o que impede que seja danificada.

# Avisos de segurança da furadeira

**ATENÇÃO:** Importante: É imperativo seguir todas as leis e regulamentos legais do país, referentes à instalação, operação e manutenção.

- a) NÃO permita que pessoas abaixo dos 18 anos operem esta ferramenta, e garanta que todos os operadores estão qualificados e têm familiaridade com as instruções de operação e segurança.
- b) Use proteção auditiva, quando trabalhar com perfuração de impacto. A exposição a ruído pode causar perda auditiva.
- c) Use as empunhaduras auxiliares(s), se fornecidas com a ferramenta. A perda de controle da ferramenta poderá causar ferimentos.
- d) Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies isolantes, quando realizar operações em que a ferramenta de corte possa tocar fixação oculta, ou seu próprio cabo elétrico. O contato do acessório de corte com fios eletrificados, poderá eletrificar as peças metálicas da ferramenta, e produzir choques no operador, caso toque partes expostas.
- e) Os carregadores de bateria devem ser usados somente em ambientes internos. Assegure-se de que a fonte de alimentação e o carregador estão sempre protegidos contra umidade.
- f) Quando usar a ferramenta, use equipamento de proteção individual, incluindo óculos de proteção ou visor, protetores auditivos e roupas de proteção, incluindo luvas. Use proteção respiratória, adequada ao trabalho a ser feito. Recomenda-se, no mínimo, uma proteção de classe FFP2. Caso a operação da ferramenta produza algum desconforto, pare imediatamente e revise a forma como está operando.
- g) Use detectores de metal e de voltagem para localizar tubos de água, gás ou condutores elétricos. Evite tocar em componentes ou condutores eletrificados.
- h) Assegure-se de que a iluminação é adequada.
- i) Assegure-se de que a broca está presa firmemente no mandril. Brocas mal presas poderão ser arremessadas, transformando-se em um perigo.
- j) Certifique-se de que a broca não está tocando a peça de trabalho, antes de iniciar a rotação da ferramenta.
- k) Antes de iniciar a perfuração, assegure-se de que existe espaço suficiente para a broca embaixo da peça de trabalho.
- l) NÃO exerça pressão excessiva sobre a ferramenta. Fazer isso, encurta a vida útil da ferramenta.
- m) As brocas ficam quentes durante a operação, portanto deixe que esfriem antes de tocá-las.
- n) NUNCA use suas mãos para remover serragem, aparas ou detritos, próximo à broca.
- o) Caso seja interrompido, quando estiver usando a ferramenta, complete o processo e desligue a ferramenta antes de olhar.
- p) Sempre que possível, use braçadeiras ou uma morsa para prender sua peça de trabalho.
- q) Examine o mandril regularmente em busca de sinais de desgaste ou danos. Envie as peças danificadas a um Centro de Assistência Técnica, qualificado.
- r) Aguarde SEMPRE que a broca pare completamente, antes de colocar a ferramenta de lado.
- s) Periodicamente, verifique todas as porcas, parafusos e outros elementos de fixação, apertando-os sempre que necessário.

# Familiarização com o produto

1. Mandril
2. Colar de liberação rápida
3. Colar de ajuste de torque
4. Seletor de velocidade
5. Seletor de reverso
6. Botão de desengate da bateria
7. Bateria de 1,5Ah
8. Gatilho
9. Luz de mira LED
10. Acionador magnético hexagonal de 6mm (¼")
11. Carregador de bateria de 1hr

# Acessórios (não mostrados)

- 1 x Bateria de 1,5Ah
- 1 x Bolsa de transporte

## Uso Pretendido

Furadeira de uso geral para aperto de parafusos e para aplicações de perfuração leve (excluindo-se alvenaria). Esta furadeira é otimizada para o aperto de parafusos e dispositivos de fixação.

## Desembalagem da sua ferramenta

- Desembale e inspecione cuidadosamente seu produto. Familiarize-se completamente com todos os recursos e funções
- Certifique-se de que todas as peças do produto estão presentes e em bom estado. Caso estejam faltando peças ou existam peças danificadas, substitua-as primeiro, antes de tentar usar a lanterna.

## Antes do uso

- Sua furadeira é entregue com a bateria descarregada. Portanto, carregue-a antes do uso.

## Segurança do carregador de bateria

- O carregador e a bateria poderão aquecer durante a carga. Isto é normal e não é sinal de problemas.
- Sempre que possível, use o carregador à temperatura ambiente. Para evitar superaquecimento, não cubra o carregador, não realize a carga da bateria sob luz solar direta, nem perto de fontes de calor.

## Caso a bateria não carregue corretamente:

- Verifique a corrente na tomada elétrica, ligando uma lâmpada ou outro aparelho.
- Caso os problemas de carregamento persistam, envie a ferramenta, a bateria e o carregador para a avaliação de um técnico especializado em ferramentas elétricas.

## Carregamento da bateria

1. Pressione os botões de descaixe da bateria (6) e remova a bateria da ferramenta.
2. Insira a bateria no carregador de bateria (11). Não use força demais, quando inserir a bateria. Caso a bateria não entre com facilidade, não está sendo inserida corretamente.

**NOTA:** Inicialmente, apenas o LED verde poderá piscar, uma vez que ele indica o estado da bateria. Durante a carga, o LED vermelho se acende e o LED verde permanece apagado. Quando a bateria atinge a carga total, o LED verde se acende e o LED vermelho permanece apagado. O carregador de bateria monitora continuamente a condição da bateria, durante a carga.

3. Remova a bateria assim que possível, após terminar a carga.
  4. Desconecte o carregador da tomada e guarde-o em um local seco e limpo, fora do alcance de crianças.
- Normalmente o tempo de carregamento da bateria é de 1 hora, no caso de uma bateria descarregada recentemente, à temperatura normal.
  - O tempo de carregamento poderá variar, por exemplo, na primeira carga de uma bateria nova, ou quando se usa a bateria opcional de alta capacidade.
  - Não é necessário descarregar completamente a bateria, antes de recarregá-la, mas não se deve tentar carregar uma bateria que já está totalmente carregada.
  - O carregamento de uma bateria pode ser interrompido a qualquer momento para uso da bateria. Sob condições normais, o carregador realiza o carregamento da bateria em uma taxa alta, reduzindo a taxa à medida que o nível da bateria se aproxima da carga total. Após 1/2 hora de carregamento a bateria atinge um nível de 80% de carga.

## Bateria de alta capacidade de 3,0Ah (acessório opcional)

Esta bateria oferece o dobro da capacidade em relação à bateria padrão. Também permite que a furadeira fique na vertical, o que pode ser vantajoso em alguns tipos de uso. Note que o tempo total de carregamento é de aproximadamente 120 minutos, no caso da bateria de alta capacidade.

## Tabela de carregamento de bateria

	LED vermelho	LED verde
Carregador ligado na tomada	APAGADO	Pisca
Avaliação da carga do conjunto de baterias	APAGADO	Pisca
Carregamento rápido	ACESO	APAGADO
Carregamento lento do conjunto de baterias muito descarregado	Pisca	APAGADO
Carregamento de bateria com temperatura anormal	Pisca	APAGADO
Totalmente carregada	APAGADO	ACESO
Falha do conjunto de baterias ou do carregador	Pisca	Pisca
Temperatura anormal	ACESO	ACESO

### NOTA:

- Caso os LEDs do carregador não funcionem de acordo com a tabela acima, ou indiquem uma condição de falha:
  - Verifique se a bateria está encaixada firmemente no carregador
  - Verifique todas as conexões elétricas e se a energia da rede está ligada

## Carregamento inicial

- O carregamento inicial dependerá do nível de carga que existir na bateria. Deixe a bateria carregar até que o carregador indique que foi atingida a carga total.
- Após a descarga, recarregue a bateria completamente, conforme indicação do LED do carregador, nos primeiros 4 a 5 carregamentos. Isto fará com que a bateria trabalhe com o melhor de seu desempenho.
- Os carregamentos subsequentes demorarão cerca de 1 hora, contudo, a bateria poderá ser recarregada, mesmo que esteja parcialmente descarregada.

## Recarregamento da bateria

- Após o uso, a bateria de íons de Lítio deve esfriar, antes de ser recarregada.
- Caso uma bateria quente seja inserida no carregador, ambos os LEDs se acenderão. O carregador iniciará a carga, apenas quando a bateria houver esfriado o suficiente (o que pode levar alguns minutos).

## Instalação da bateria

- A bateria deve entrar com facilidade no carregador e no respectivo orifício da furadeira. Caso tenha dificuldade de inseri-la, verifique o estado da bateria e dos contatos.

## Bateria - duração da carga e vida útil

- A duração de cada carga da bateria depende do tipo de trabalho realizado com a ferramenta. O carregador e a bateria desta furadeira foram projetados para proporcionar uma vida útil longa e sem problemas. O carregador monitora a condição da bateria de forma inteligente e seleciona uma taxa de carregamento ideal para essa condição. Também, protege a bateria contra sobrecarga ou contra taxas de carregamento muito elevadas. Apesar disso, como todas as baterias, o desempenho diminuirá com o passar do tempo.

## Para maximizar a vida útil

- Guarde e carregue sua bateria em locais frescos. Temperaturas abaixo ou acima da temperatura ambiente normal reduzem a vida útil da bateria.
- Não guarde baterias de íons de Lítio descarregadas. Recarregue-as imediatamente, após se descarregarem. Carregue a bateria totalmente, antes de armazená-la por longos períodos.
- Todas as baterias perdem gradualmente a carga, mesmo as baterias de íons de Lítio, porém a taxa de descarga é muito lenta. Caso a furadeira fique sem uso durante muito tempo, recarregue a bateria a cada três ou quatro meses, e desconecte-a da furadeira, antes de guardá-la. Esta prática evita que a bateria seja danificada durante o armazenamento.

PT

# Operação

## Uso do colar de liberação rápida

- Esta furadeira vem equipada com um colar de liberação rápida, que permite que o mandril seja removido, e que, quando removido, expõe o acionador magnético hexagonal de 6mm (¼"). Isto permite trabalhar rapidamente com uma broca ajustada no mandril e, alternadamente, com uma chave de fenda encaixada no acionador. Nesta furadeira, não existe necessidade de remover a broca do mandril, para usar o acionamento de chave de fenda.

## Para remover o mandril:

- Segure o colar de liberação rápida (2), movimente-o na direção do mandril (1) e, então, segurando ambos, puxe-os para longe do acionador da furadeira.

## Para reinstalar o mandril:

- Alinhe o encaixe hexagonal do mandril com o soquete hexagonal do acionador magnético de 6mm (¼") (10) e empurre o mandril para sua posição, ao mesmo tempo em que segura o colar de liberação rápida. Pode ser necessário um pouco de movimentação lateral para que o mandril encaixe na posição. Uma vez encaixado, desloque o colar de liberação rápida na direção do colar de ajuste de torque (3), para prender o mandril. Verifique se o mandril está preso, tentando arrancá-lo levemente da ferramenta.
- O mecanismo de liberação rápida é simples e rápido de usar, dando grande flexibilidade à furadeira na operação, embora possa ser necessária um pouco de prática para usar este recurso.

## Encaixe de uma broca ou ponta de chave de fenda

**AVISO:** Não use nenhum acessório com rotação máxima inferior à rotação sem carga da furadeira.

**NOTA:** Pontas de chaves de fenda podem ser encaixadas diretamente no acionador magnético hexagonal de 6mm (¼") (10), com o mandril removido.

1. Gire o colar do mandril (1) no sentido horário e insira a broca no mandril.
2. Gire o colar do mandril no sentido anti-horário para prender a broca.

**NOTA:** Não acione a rotação da ferramenta enquanto aberta ou desaberta o mandril. Idealmente, escolha a posição central do seletor de reverso (5), que trava a ferramenta.

3. Quando a broca estiver bem apertada no mandril, acione a rotação da ferramenta para verificar se está bem centralizada. A rotação da broca não deve ser irregular. Caso a broca não esteja centralizada, solte o mandril, reposicione a broca e reaperte o mandril.

## Controle de sentido de rotação

- O sentido de rotação pode ser definido com o uso do botão seletor de reverso (5)
- Para que o mandril gire no sentido horário, empurre o seletor de reverso para a esquerda.
- Para que o mandril gire no sentido anti-horário, empurre o seletor de reverso para a direita.
- Quando o seletor de reverso está na posição central, a ferramenta fica travada
- Não tente mover o seletor de reverso quando a ferramenta estiver funcionando.

## Controle de velocidade:

- Esta furadeira possui uma caixa de transmissão com duas velocidades:
  - 1ª velocidade: 0 a 400min<sup>-1</sup>
  - 2ª velocidade: 0 a 1300min<sup>-1</sup>
- Use o seletor de velocidade (4) para definir a velocidade de rotação. A posição para a frente define a primeira velocidade e para trás, define a segunda.

**NOTA:** A primeira velocidade normalmente seria usada para aperto de parafusos, por exemplo, e oferece um torque maior, com mais controle em baixa rotação. A segunda velocidade é usada normalmente para perfuração.

## Controle de torque

- Esta furadeira é equipada com um controle de torque que limita o torque de aperto, evitando que os parafusos sejam danificados por torque excessivo.
- Existem 17 valores de torque e um valor para perfuração. Quanto menor o número, menor o torque.
- Para ajustar o torque, selecione a primeira velocidade e gire o colar de ajuste de torque (3) até que o valor desejado fique alinhado com a seta que existe no corpo da furadeira.
- Verifique se o torque ajustado está correto, testando o uso em um pedaço de material descartável.
- Para perfuração, selecione a velocidade correta, gire o anel do mandril até ao símbolo de perfuração. Isto travará o controle no torque máximo.

**AVISO:** A furadeira pode ser equipada com um adaptador para acionamento de porcas e parafusos. Não tente usar esta ferramenta na posição de perfuração com este adaptador instalado. Use os 17 valores de torque e a primeira velocidade, para permitir que a embreagem de torque proteja a ferramenta de cargas excessivas. O uso de uma chave manual para soltar ou apertar porcas/parafusos, é recomendado. Isto permite que a ferramenta acelere a operação, sem risco de ser danificada, quando é necessário torque muito elevado no início ou final do aperto.

## Acionamento da rotação

- Para começar a operação, aperte o gatilho (8). A mira LED (9) se acenderá.
- Um aperto adicional no gatilho aumentará a velocidade de rotação da ferramenta.

**NOTA:** É possível que a furadeira desligue durante usos pesados, devido à proteção térmica da bateria e dos componentes internos. Isso pode impedir a reutilização da ferramenta durante um curto período, e não é uma indicação de falha.

## Orientações sobre perfuração

- Use brocas afiadas e garanta que as brocas são apropriadas para o material que vai ser perfurado.
- Comece perfurando com baixa velocidade com um aperto parcial no botão de gatilho.
- Reduza a pressão no gatilho se a broca estiver quase atravessando o material sendo perfurado.
- Para evitar o despedaçamento do material, prenda um pedaço de madeira do outro lado, ou continue a perfuração pelo lado de trás, assim que a ponta da broca aparecer nesse lado.

## Perfuração de metal

- Prenda materiais finos com um pedaço de madeira.
- Marque a posição do furo com um punção e um martelo.
- Use apenas brocas de aço de alta velocidade (HSS) ou outras recomendadas para furar metais.
- Antes de fazer um furo grande, faça um furo piloto com uma broca menor.
- Use um lubrificante adequado para prolongar a vida útil de sua broca, e obter bons resultados.

# Manutenção

## Limpeza

- Mantenha sua ferramenta limpa o tempo todo. A sujeira e o pó produzem desgaste acelerado das peças internas e encurtam a vida útil da ferramenta. Limpe o corpo de sua ferramenta com uma escova macia e pano seco. Se houver ar comprimido disponível, use-o para soprar a sujeira nas fendas de ventilação.

## Armazenamento

- Armazene esta ferramenta e respectivos acessórios em sua bolsa, caso fornecida, ou em um local seco e firme, fora do alcance de crianças.

## Descarte

- Não jogue ferramentas elétricas, ou outros equipamentos elétricos e eletrônicos, no lixo doméstico.
- Contate a autoridade local responsável pela eliminação de resíduos para saber o modo correto de descartar ferramentas elétricas.

Esta ferramenta é fabricada com o uso de componentes de primeira linha e usa os circuitos inteligentes mais recentes para proteger a ferramenta e seus componentes. Em uso normal, deve ter uma vida útil longa.

## Garantia

Para registrar sua garantia, visite nosso site em [www.tritontools.com](http://www.tritontools.com)\* e cadastre suas informações.

Seus dados serão incluídos em nossa lista de endereços (a menos que indicado de outro modo) para que você receba informações sobre lançamentos futuros. Os dados que nos fornecer não serão repassadas a terceiros.

## Registro de compra

Data de compra: \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_\_

Modelo: T12DD Retenha sua nota fiscal como comprovante de compra.

### Nome e endereço do fabricante:

Powerbox International Limited, Company No. 06897059. Registered address: Central House, Church Street, Yeovil, Somerset BA20 1HH, United Kingdom.

A Triton Precision Power Tools garante ao comprador deste produto que se qualquer peça estiver comprovadamente defeituosa devido a falhas de material ou mão de obra durante os próximos 3 anos a partir da data da compra original, Triton irá reparar ou, a seu critério, substituir a peça defeituosa sem custo.

Esta garantia não se aplica ao uso comercial nem se estende ao desgaste normal ou a danos decorrentes de acidente, abuso ou uso indevido.

\* Registre-se online dentro de 30 dias após a compra.

Termos e condições aplicáveis.

Isto não afeta seus direitos legais.

PT

# オリジナル取扱説明書の翻訳

トリトン製品をお買い上げいただきありがとうございます。この取扱説明書には、当製品を安全に効率よく操作していただくために必要な情報が記されていますので良くお読みください。当製品には多くのユニークな特長があります。あなたが類似の製品を使い慣れておられても、是非この説明書をお読みになり、他に類を見ない当製品の全ての機能をご活用ください。この取扱説明書はいつも手元に置き、当製品を使用される全ての方が、必ず説明書を読んで製品を十分に理解するようにしてください。

## 記号の意味



防音保護具を着用してください  
保護メガネを着用してください  
保護マスクを着用してください  
頭部保護具を着用してください



取扱説明書をお読みください



警告!



バッテリーを焼却しないでください!



屋内での使用に限る(バッテリー&バッテリー充電器)



定格電流3.15A内部タイムラグヒューズ



環境の保護

不用になった電気製品は家庭ごみとして廃棄しないでください。できる限りリサイクルしてください。リサイクルに関しては、お住まいの自治体あるいは販売店にお問い合わせください。



環境の保護

不用になったリチウムイオン電池などのバッテリー製品や電気製品は、家庭ごみと一緒に廃棄しないでください。できる限りリサイクルしてください。リサイクルに関しては、お住まいの自治体あるいは販売店にお問い合わせください。

Li-ion



リチウムイオン電池はリサイクルが可能ですので家庭ごみとして廃棄しないでください。できる限りリサイクルしてください。リサイクルに関しては、お住まいの自治体あるいは販売店にお問い合わせください。

Li-ion

## 仕様

製品番号:	T12DD
電圧:	直流12V
無負荷回転速度:	0~400 & 0~1300回/分
ギア数:	2
速度調整:	トリガースイッチ
最大締め付けトルク:	22Nm
チャック径:	10mm
ビットホルダーサイズ:	6.35mm (1/4インチ)
トルク数:	17段階+1ドリル
穴あけ能力(木材):	20mm
穴あけ能力(金属):	6mm
重量:	1.18 kg (バッテリーを含む)
<b>バッテリー:</b>	
電圧:	直流12V
容量:	1.5Ah(オプション3.0Ah)
バッテリー種類:	リチウムイオン
<b>バッテリー充電器:</b>	
タイプ:	インテリジェント型
充電時間:	1時間で100%*注、30分で80%
入力電圧:	EU: 220-240V AC 50/60Hz 60W SA: 220-240V AC 50/60Hz 60W AU: 220-240V AC 50/60Hz 60W 日本: 100V AC 50/60Hz, 0.25A US: 120V AC 60Hz, 0.25A
出力電圧:	直流12V 1500mA
保護クラス:	2
*注意: オプションの高容量3.0Ahバッテリーは、満充電に約120分かかります。 継続的な製品開発により、トリトン製品の機能および形状は予告なしに変更する場合があります。	
<b>騒音および振動に関する情報:</b>	
音圧 $L_{PA}$ :	65.0dB(A)
音響パワー $L_{WA}$ :	76dB(A)
不確定要素 K:	3dB(A)
補正振動値 ah(メインハンドル):	<2.5m/s <sup>2</sup> 以下
本機使用時の騒音レベルが85dB(A)を超える場合は、必ず適切な防音保護具を着用してください。	

**警告：**音響レベルが85dB(A)を超える場合は、常に防音保護具を着用し、必要な場合は騒音が（露時間を制限してください）、防音保護具を着用しているにもかかわらず音響レベルが不快に感じられる場合には、電動工具の使用を中止し、防音保護具が正しく装着できているか、ご使用の電動工具の音響レベルに対して音響の減衰レベルが適切であるかを確認してください。

**警告：**振動する電動工具を使用すると、感覚消失、無感覚、しびれ、あるいは握力低下などが生じる場合があります。長時間の使用は慢性的な障害を引き起こす可能性があります。必要な場合は、振動へのばく露時間を制限し、振動軽減手袋を着用してください。通常の快適温度以下で電動工具を手持ちで使用しないでください。低温下では振動の影響が通常よりも大きくなります。仕様書に記載されている振動に関する数値を電動工具の使用時間および頻度を計算するのに役立ててください。

仕様書に記載されている音響と振動レベルの数値は、欧州規格EN60745あるいは同様の国際規格に従って測定しています。それらの数値は、通常の作業環境における通常の使用を意味しています。整備不足、不正確な組み立て、誤った取り扱いの場合、製品の音響および振動のレベルは増大する可能性があります。www.osha.europa.euのウェブサイトには、職場における音響および振動レベルに関する情報が提供されており、家庭において電動工具を長時間使用する場合にも役立つ手引きとなるでしょう。

## 安全上のご注意

**警告：**取扱説明書と安全の手引きを全てお読みになり十分に理解してください。説明書に書かれている警告や指示に従わずにこの製品を取り扱った場合、感電や火災あるいは重大な事故を深刻な怪我を引き起こす危険があります。

**警告：**この製品は、使用上の安全に関して責任を負える人による監督あるいは指導の下で作業する場合を除き、精神的および身体的な能力が低下した人（子供を含める）や十分な経験および知識のない人が使用することを意図したものではありません。子供がこの製品で遊んだりしないように十分に監督してください。

どの取扱説明書も大切に保管してください。

下記あらゆる警告の中で使われている「電動工具」という用語は、電源を電気コンセントからとった（電気コードの付いた）電動工具または電池式の（電気コードのない）電動工具を意味します。

### 1) 作業場所の安全

- 作業場所は清潔に明るくしておきます。雑然とした作業場や薄暗い所は事故を招きます。
- 引火性の液体やガスや粉塵のある爆発性のガスが発生しているような環境では、電動工具を使わないでください。電動工具がスパークするとガスに点火する恐れがあります。
- 電動工具の使用中は、子供や見物人へ近寄らせないでください。気が散ると手元が狂いがちになります。

### 2) 電気的安全

- 電動工具のプラグは、コンセントに合うものを使ってください。どんな方法にせよ、プラグに手を加えないでください。アースを要する電動工具にアダプタープラグを使わないでください。改造されていないプラグとそのプラグに合うコンセントを使えば、感電の危険が減ります。
- アースしたり接地したりしてあるパイプ、ラジエーター、レンジ、冷蔵庫などに身体を接触させないでください。身体がアースされたり接地したりした場合、感電の危険が増します。
- 電動工具を雨や濡れた状態にさらさないでください。水が電動工具の中に入ると感電の危険が増します。
- 電気コードを乱暴に扱わないでください。電気コードを持って電動工具を運んだり、引っ張ったり、あるいはプラグを抜いたりしてはいけません。電気コードは、熱や油や先のとがった物や動く物から離してください。電気コードが損傷したり絡まったりすると、感電の危険が増します。
- 電動工具を屋外で使用する場合は、屋外使用に適した延長コードを使用してください。屋外使用に適した延長コードを使用すれば感電の危険が減ります。
- 湿気が多い場所での作業が避けられない場合は、漏電による事故防止のために漏電遮断器（RCD）を使用してください。漏電遮断機は感電事故の危険を減らします。
- 本機をオーストラリアおよびニュージーランドで使用する場合は、定格感度電流が30mA以下の漏電遮断器（RCD）を経由して使用することをお勧めします。

### 3) 作業者の安全

- 電動工具を扱っている時は、決して油断をせず、自分がしていることに注意し、常識を働かせてください。疲れている時や、薬物やアルコールあるいは医薬品の影響がある時は、電動工具を使用してはいけません。電動工具使用中の瞬間の不注意が、深刻な人身事故につながります。
- 安全用具を利用してください。常に保護メガネを着用してください。作業場の状態に適した防塵マスク、安全靴、安全ヘルメット、防音保護具などの安全用具が人身事故を防ぎます。
- 偶発的に電動工具を始動しないように注意してください。電源にプラグを差し込んだり、バッテリーを取り付けたら、持ち上げたり、運んだりする時は、スイッチを切っておくようにしてください。

スイッチに指を乗せたまま電動工具を持ち歩いたり、スイッチの入っている電動工具のプラグを電源につないでいたりすると事故を招きます。

- 調節キーやレンチを外してから電動工具のスイッチを入れてください。電動工具の回転部分にレンチやキーを取り付けたままにすると、怪我をする恐れがあります。
- 無理な姿勢で作業しないように、常に安定した足場と身体のバランスに注意してください。予期しない状況下でも電動工具をコントロールしやすくなります。
- 作業に適した正しい服装をしてください。ダブダブの衣服を着たり、宝石類を身につけたりしないでください。髪の毛、衣服、手袋を動くものに近づけないでください。ダブダブの衣服や宝石類、長い髪の毛は動くものに巻き込まれる恐れがあります。
- 集塵装置を接続する機能がある製品は、必ず正しく接続し確実に取り付けてください。集塵装置を使用することで塵埃を減らすことができます。
- 電動工具の使用と手入れ
  - 電動工具に無理をさせないでください。使用の目的にあった電動工具を正しくお使いください。電動工具を設計通りに正しく使用すると、より長く安全に作業をすることができます。
  - スイッチを入れたり切ったりできない電動工具は使わないでください。スイッチで制御できない電動工具は危険であり、修理する必要があります。
  - 電動工具の調整や付属部品の交換をする時や、工具を収納する時は、必ずプラグを電源から抜くかバッテリーを取り外してください。そのような安全防護策によって、電動工具が偶発的に動き出すといった危険を減らすことができます。
  - 使わない電動工具は子ども等の手の届かない場所に保管し、電動工具やその取扱説明書に詳しくない人に電動工具の取り扱いをさせないでください。

電動工具は不慣れたユーザーにとっては危険です。

- 電動工具の手入れをしてください。動く部分のずれや固着、部品の破損や、その他電動工具の操作に影響を及ぼしそうな状態を点検してください。破損があれば、使用する前に修理してもらってください。電動工具にある事故のほとんどは整備不足が原因です。
- 刃物はいつも切れ味を鋭くきれいにしておきましょう。刃先が鋭く正しく手入れの行き届いた切削工具は、外しづらくなることもなく、より扱いやすいものです。
- 電動工具、付属部品、工具ビットなどは、それぞれの取扱説明書に従って使用してください。説明書に従い、作業場の状態と自分がおこなう作業内容を考慮に入れて作業してください。本来の目的とは異なる運用をすると危険な状況に陥ることがあります。
- バッテリー式電動工具の使用と注意事項
  - このバッテリーは、必ずメーカーが指定するバッテリー充電器で充電してください。あるタイプのバッテリー用充電器を異なるタイプのバッテリーの充電に使用した場合、発火する恐れがあります。
  - 電動工具には、必ず製品用に指定されたバッテリーパックを取り付けて使用してください。指定されたバッテリーパックとは異なるバッテリーパックを使用した場合、怪我や発火の恐れがあります。
  - バッテリーを使用しない時は、バッテリーの両端子をショートさせる可能性のあるペーパークリップや硬貨、クギ、ネジなどの金属製品と一緒に保管しないでください。両端子がショートすると焼け焦げや発火の可能性がります。
- 目に入った場合は、医師の診察を受けてください。この液体に触れると皮膚炎や火傷の可能性がります。
- 乱暴に取り扱うバッテリーから液漏れする場合があります。この液体に触れないように注意してください。液に触れた場合は水で洗い流してください。目に入った場合は、医師の診察を受けてください。この液体に触れると皮膚炎や火傷の可能性がります。
- 修理
  - 電動工具の修理は、必ず同一の交換部品を使用して資格を持った技術者が行ってください。電動工具の安全を維持するために大変重要です。

# バッテリー充電器に関する注意事項

## バッテリー充電器の正しい使い方について

- ・ バッテリーを充電する前に、本説明書のバッテリー充電器の使用に関する項をよく読んでください。
- ・ 本製品に付属のバッテリー以外のものを充電しないでください。充電器はいつもきれいに保ってください。異物や汚れは通風口をふさいだりショートの原因になります。説明書に従わずに使用した場合、オーバervヒートや発火の恐れがあります。
- ・ 本製品の電気コードが損傷した場合は、安全のためトリトン製品販売店にお問い合わせください。

警告：再充電できないバッテリーを充電しないでください。

## バッテリーの正しい使い方について

- ・ 必ず本製品付属の充電器で充電してください。必ず本製品付属のバッテリーかメーカーが指定するバッテリーを使用してください。バッテリーはいつもきれいに保ってください。異物や汚れはショートの原因になります。充電後や長時間使用した後は、15分程度バッテリーが冷えるのを待ってください。本説明書に従わずに使用した場合、オーバervヒートや発火の恐れがあります。
- ・ バッテリーは常温で保管してください。(20°C前後が最適) 保管中に誤ってショートしないように注意してください。

# バッテリーと充電器の安全機能

本製品のバッテリーと充電器には、いくつかの安全機能がついています。充電時や使用時には、以下の点に注意してください。

- ・ 過充電保護：本製品の充電器は、バッテリーが満充電になるとバッテリー内の部品を保護するため自動的にスイッチが切れます。
- ・ 過放電保護：バッテリーが放電し過ぎるのを防ぐため、指定最低レベルを超えて放電しないようになっています。
- ・ オーバervヒート保護：使用中にバッテリーが熱くなり過ぎると、センサーによりスイッチが切れるようになっています。負荷をかけ過ぎたり長時間使用し過ぎた場合に、スイッチが自動的に切れる場合があります。温度にもよりますが、30分程度バッテリーが冷えるのを待ってください。
- ・ 過負荷保護：負荷をかけすぎたり最大出力電流を超えた場合、バッテリーは内部の部品を保護するために一時的にストップします。出力電流が安全レベルに戻れば再び正常に動きます。数秒かかる場合があります。
- ・ ショート保護：バッテリーがショートした場合は即座にストップし、工具本体やバッテリーへの損傷を防ぐようになっています。

# ドリルの使用に関する注意事項

警告：重要：取り付けおよび使用、点検・修理に関係する国の安全規則は絶対に守らなければなりません。

- 18歳以下の人に本機を使用させないでください。取り扱い方法や安全上の注意事項をよく理解した資格のある人が本機を使用してください。
- インパクトドリル作業をする時は、防音保護具を着用してください。騒音にさらされると聴力を失う可能性があります。
- 補助ハンドルが付いている場合は、補助ハンドルを使ってください。コントロールを失うと怪我の原因になります。
- 離れた配電線などに電動工具の刃が接触する可能性がある作業では、必ず絶縁処理されているハンドルやグリップを持って作業してください。偶然に電気の通った電線に触れると金属露出面に通電して感電する危険があります。
- バッテリー充電器は、屋内での使用に限ります。電源と充電器が湿気や水に触れないように保護してください。
- ドリルを使用するときは、保護メガネやシールド、防音保護具、保護手袋を含む保護衣服などの安全用具を使用してください。作業に応じて適切な防護マスクを着用してください。防護マスクは、FFP2規格以上のものを推奨します。作業中に不快感を感じた場合は、直ちに作業を中止し、使用している安全用具をよく調べてください。
- 金属探知機や検電器を使って電線や水道管、ガス管などが隠れていないか確認してください。電気が通ったものに触れないように注意してください。
- 十分な明るさを確保するように照明に注意してください。
- ドリルビットがチャックにしっかりと固定されていることを確認して下さい。しっかりと固定されていないと作業中にビットが外れる可能性があり大変危険です。
- 必ずビットの先端が加工材に触れた状態でスイッチを入れてください。
- 穴あけを始める前に、加工材の下に十分なスペースがあるかどうか確認して下さい。
- 電動工具に無理をさせないでください。工具の使用可能寿命を低下させます。
- 使用中ドリルビットは熱くなります。手で触れる前に冷えるのを待ってください。
- ビットの近くの切粉や木片、ごみなどを絶対に手で取り除かないでください。
- 作業の途中で中断する時は、加工材から目を離す前に必ず行っている作業を終わらせてスイッチを切ってください。
- 可能な場合はいつでもクランプやバイスで加工材を固定してください。
- 定期的なチャックの状態を点検し、摩耗や破損がないことを確認してください。修理が必要な場合は、トリトン製品販売店にお問い合わせください。
- ドリルを置くときは、必ず回転が完全に止まってから置いてください。
- 全てのナットやボルトなどの金具がしっかりと締まっているかどうか定期的に点検してください。必要な場合は締めてください。

# 各部の名称

1. チャック
2. クイック着脱リング
3. トルク調整リング
4. 速度設定スイッチ
5. 正逆回転切替スイッチ
6. バッテリー取り外しボタン
7. 1.5Ahバッテリー
8. トリガースイッチ
9. LEDライト
10. マグネット6mm六角ドライバ
11. バッテリー充電器

# 付属アクセサリー (図には表示されていません)

- 1.5Ahバッテリー1個
- キャリアケース1個

## 用途

本製品は、ネジ締めおよび軽量の穴あけ(石レングを除く)に使用する標準的なドリルです。このドリルは、ネジや留め具の締め付けに最適です。

## 製品の開梱

- 十分注意して箱を開け、製品を確認してください。製品の特長や機能の全てを十分に理解してください。
- 全ての部品が揃っており、良好な状態であることを確認してください。もしも、不足部品や破損した部品があれば、必ず使用する前に部品を交換してもらってください。

## ご使用の前に

このドリルは、出荷時には十分に充電されていません。ご使用になる前に必ず充電してください。

### 充電器の使用について

- 充電中には、充電器とバッテリーが温かくなる場合があります。これは正常な現象で問題ではありません。
- 充電器はできる限り通常の室温で使用してください。オーバーヒートを防ぐために、充電器をカバーした状態や、直射日光の当たる場所や熱源の近くで充電しないようにしてください。

### 充電がうまくいかない時は：

- 電源に電気が来ているかどうか、照明器具などの電気製品を接続させてみて確認してください。
- 電源に問題がないにもかかわらず充電ができない場合は、ドリルとバッテリーおよび充電器を電気技術者か電動工具技術者に点検してもらってください。

## バッテリーの充電方法

バッテリー取り外しボタン(6)を押して本体からバッテリーを外します。

バッテリーをバッテリー充電器(11)に差し込みます。バッテリーを差し込む時、無理な力を入れないでください。簡単に入らない場合は、正しく差し込んでいません。

**注意：**LEDライトはバッテリーの充電状態を示します。最初は緑のライトだけが点滅するはずです。充電中は緑のライトが消えて赤のライトが点灯します。満充電すると赤のライトは消えて緑のライトが点灯します。充電中は、常に充電状態をモニターしてLEDライトで状態を表示します。

- 充電が完了したら、できるだけすぐにバッテリーを充電器から取り出してください。
- 充電器のプラグを電源から抜き、充電器は清潔で乾燥した子供の手の届かない場所に保管してください。
- 完全に充電してあまり時間がたっていないバッテリーを常温で充電する場合、通常の充電時間は約1時間です。
- 充電時間はバッテリーの状態によって異なります。新品のバッテリーを初めて充電する時やオプションの高容量バッテリーなどは充電時間が異なります。
- 充電前にバッテリーを完全に充電する必要はありません。しかし、満充電したバッテリーを再度充電することはしないでください。
- 完全に充電する前にバッテリーを取り出して使用することは可能です。通常の状態では高速で充電を行います。満充電に近づくと充電速度は下がりますので、30分で80%の充電ができています。

## 3.0Ah高容量バッテリー(オプションのアクセサリ)

製品付属バッテリーの2倍の容量を持つ高容量バッテリーがトリトン製品販売店でお求めいただけます。このバッテリーを使うと、ドリルドライバーを立てることができるので便利です。この高容量バッテリーの充電時間は約120分です。

## 充電器の表示ライトについて

	赤LEDライト	緑LEDライト
電源に差し込んだ状態	オフ	点滅
バッテリーの容量を確認中	オフ	点滅
高速充電中	点灯	オフ
減速充電中	点滅	オフ
充電中ですがバッテリーが高温	点滅	オフ
充電完了	オフ	点灯
バッテリーまたは充電器に問題あり	点滅	点滅
一時的に高温のため待機中	点灯	点灯

### 注意：

- 表に示されたようにライトが点灯しない時や問題があると表示されている場合は：

バッテリーが充電器に正しく差し込まれているかどうか確認してください。

電源に問題がないかどうか調べてください。

## 最初の充電

- 最初の充電は、バッテリーの容量によって充電時間が異なります。表示ライトで確認して、完全に満充電してください。
- 最初の4~5回の使用後は、放電したバッテリーは、表示ライトで確認して完全に満充電してください。これにより、バッテリーが最大容量で使用できるようになります。
- その後の充電では、満充電に通常1時間かかりますが、容量を残した状態でも再充電することができます。

## バッテリーの再充電

- 使用後に熱くなったリチウムイオンバッテリーは、冷えてから充電してください。
- 高温のバッテリーを充電器に差し込むと赤ライトと緑ライトの両方が点灯します。バッテリーの温度が十分に下がると充電を開始します。(充電が始まるまで分かる場合があります。)

## バッテリーの取り付け&取り外し

- バッテリーは充電器にもドリルドライバー本体にも簡単に取り付けられます。もし取り付けがうまくいかない場合は、バッテリーや取り付け部分の状態を点検してください。

## バッテリーの寿命

- バッテリーの寿命は、仕事量や作業の内容により違ってきます。本製品のバッテリーと充電器は、長期間、故障なしでご使用いただけるように設計されています。本製品のインテリジェントな充電器は、バッテリーの状態をモニターし、最適な速度で充電をおこないます。過充電を防ぎ、充電速度が速くなりすぎないようにします。しかし、どんなバッテリーも時間とともに力を失います。

## バッテリーを長持ちさせるために

- バッテリーの保管や充電は涼しい場所でおこなってください。気温が高過ぎたり低過ぎたりするとバッテリーの寿命が短くなります。
- リチウムイオンバッテリーは、放電した状態で保管しないでください。放電した後は速やかに再充電を行ってください。長期間保管する時は、バッテリーを満充電してから保管してください。
- どんなバッテリーも少しずつ自然放電します。リチウムイオンバッテリーも例外ではありませんが、放電速度はゆっくりです。ドリルを長期間使用しないで保管する場合は、バッテリーを3~4カ月おきに再充電し、ドリル本体から取り外して保管してください。これにより、保管期間中にリチウムイオンバッテリーが傷むのを防ぐことができます。

# 使用方法

## クイック着脱リングの使い方

- このドリルドライバーにはクイック着脱リングがついており、チャックを外してマグネット6mm六角ドライブを露出させることができます。チャックからドリルビットを外さなくてもビットホルダーにドライバービットを取り付けて使用でき、ドライバービットとドリルビットの両方を使用して作業するのに便利です。

## チャックを外す方法:

- クイック着脱リング(2)を持ってチャック(1)の方へ動かし、リングとチャックの両方を保持しながらチャックを引くと簡単に取り外せます。

## チャックを取り付ける方法:

- マグネット6mm六角ドライブ(10)の六角形のソケットとチャックの六角形を合わせ、クイック着脱リングを保持しながらチャックを押し込みます。押し込む時に少く横方向に動かす必要があるかもしれません。チャックを取り付けたら、クイック着脱リングをトルク調整リング(3)の方へ動かしてチャックを固定します。チャックだけを軽く引っ張ってみて、しっかり取り付けられていること確認してください。
- クイック着脱機能は簡単に素早く操作できますから、ドリルドライバーを柔軟に使用でき、時間を節約できます。ただし、この機能の操作には少し慣れが必要かもしれません。

## ビットの取り付け

**警告:** 最大速度が本機の無負荷回転速度よりも低いビットを取り付けて使用しないでください。

**注意:** ドライバービットは、本機からチャックを外し、マグネット6mm六角ドライブ(10)に直接取り付けすることができます。

- チャック(1)を時計回りに回して、ビットをチャックに差し込みます。
- チャックを反時計回りに回して、ビットをしっかりと固定してください。

**注意:** ビットの取り付けや締め付けをおこなっている時に本機をスタートさせないでください。理想的には、ビットの取り付けをおこなう時は、正逆回転切替スイッチ(5)を真ん中のロック位置にしておこないます。

- ビットがしっかりと固定できたら、ドリルを動かしてビットの中心が合っているかどうか確認してください。ビットは、ぶれずに滑らかに回転するはずですが、ビットの中心が合っていない場合は、チャックを緩めてビットを取り付け直し、再度締め付けながら再確認してください。

## 回転方向の切り替え

- 回転方向は、正逆回転切替スイッチ(5)で選択できます。
- チャックを時計回りに回転させた場合は、切替スイッチを左に動かします。
- チャックを反時計回りに回転させた場合は、切替スイッチを右に動かします。
- 正逆回転切替スイッチを真ん中の位置にするとドリルはロックされます。
- 本機を使用中に正逆回転切替スイッチを動かしてはいけません。

## 速度調整

- 本機には2速ギアボックスがついています。
- 第1ギア 0 - 400回転/分
- 第2ギア 0 - 1300回転/分
- 速度設定スイッチ(4)を動かしてギアを選択してください。前に押すと第1ギアで後ろに押すと第2ギアです。

**注意:** 第1ギアは通常ネジ締めに使用し、低い回転数でより強い締め付け力と優れたコントロールが得られます。第2ギアは、通常は穴あけに使用します。

## 締め付け力の調整

- 本機にはトルク調整機能がついており、トルクの出力を制限して締め付け力を調整し、ネジを傷めることなく締め付けることができます。
- 17段階のトルク設定と1つのドリル設定があります。数字が低いほど締め付け力が弱くなります。
- 締め付け力を調整するには、ギアを第1ギアに設定し、トルク切替リング(3)を回して本体ハウジングの矢印を必要な目盛りに合わせてください。
- トルクの設定が正しいかどうか、不要な部材でテストしてください。
- 穴あけには、正しいギアを選択し、切替リングを回して矢印をドリルの記号に合わせてください。

**警告:** 本機には、ナットやボルト締め付け用のドライブアダプターを取り付けて使用できます。ドライブアダプターを取り付けて使用する場合は、絶対にドリルの位置で使用してはいけません。ギアを第1ギアに設定し、17段階のトルク設定を使用すると、トルククラッチが働いて締め付け過ぎを防ぎます。ナットやボルトを緩めたり締め付けたりする場合は、スパナを使用することをお勧めします。作業の始めや終わりに非常に強い締め付け力が必要な場合には、スパナを使用することで本機の損傷を防ぐことができます。

## スイッチを入れる

- 本機をスタートさせるには、トリガースイッチ(8)を引いてください。LEDライト(9)が点灯します。
- さらにトリガーを引くと回転速度が上がり、トリガーの引き加減により回転速度を調整できます。

**注意:** 本機は、使い過ぎると熱保護機能が働いてバッテリーや部品の保護のためにスイッチが切れる場合があります。スイッチが切れてしまった場合は、しばらく使用できませんが故障ではありません。

## 穴あけのガイド

- 穴あけには切れ味の良いビットを使用してください。ビットの種類が加工材に適しているかどうか注意してください。
- 穴のあけ始めは、トリガースイッチを軽く引いてゆっくりと回転させます。
- ドリルビットが加工材を抜ける時には、トリガーを引く力を弱めて注意して作業してください。
- 穴の抜け口にバリやささくれが出ないようにするには、不要な木材を加工材の後ろにクランプで固定し、ドリルビットが加工材を貫通して当て板まで繞って穴をあけるようにします。

## 金属の穴あけ

- 薄い金属板は、不要な木材でサポートしてください。
- 穴をあけたい位置にセンターポンチでくぼみをつけ、そこにドリルの先をあてがって穴をあけます。
- HSS(高速度鋼)ドリルビットが金属に適したビットを使用してください。
- 大きな穴をあける場合は、まず小さめのビットでパイロット穴をあけてから大きな穴に加工します。
- ドリルビットの寿命を長くするためにも、きれいに穴をあけるためにも、適した潤滑剤をつけて作業してください。

## 点検・整理

### クリーニング

電動工具はいつもきれいにしておきましょう。汚れや粉塵は内部部品の傷みを早め電動工具の寿命を短くします。やわらかいブラシや乾いた布を使って機体を掃除してください。可能な場合は、きれいな乾燥した圧縮空気を通風口に吹き付けて粉塵を取り除いてください。

### 保管

本製品は、子供の手の届かない安全で乾燥した場所に、十分注意して保管してください。

## 廃棄

電動工具やその他の不用になった電気&電子道具を家庭ごみとして廃棄しないでください。

お住まいの自治体の廃棄物処理機関に正しい処分方法をお問い合わせください。

本製品は、トップレベルの部品を使用し、工具本体および部品を保護する最新のインテリジェント回路設計に基づいて製造されています。通常の使用であれば長くご利用いただけます。

## 品質保証

当社のウェブサイトwww.tritontools.comで必要事項を記入し保証登録してください。登録いただきました内容は、特に明示されていない場合を除いて当社のメーリングリストに入れさせていただきます。新商品情報などをお届けします。登録いただいたお客様の個人情報は、いかなる第三者にも利用させることはいたしません。

## ご購入記録

ご購入日: \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

製品: T12DD

ご購入の際のレシートは購入日を証明するために保管して下さい。

### 製造事業者名および住所:

Powerbox International Limited, Company No. 06897059.  
Registered address: Central House, Church Street, Yeovil,  
Somerset BA20 1HH, United Kingdom.

Triton Precision Power Toolsは、ご購入いただいたこの製品の品質を保証し、工場製造上の欠陥または材質の欠陥が認められた場合は、製品をご購入いただいた日から3年間無料でその部品の交換または修理をいたします。

商業的利用、通常の損耗、事故や酷使や誤った取り扱いなどによる故障は保証できませんのでご了承ください。

\*品質保証の登録は、ご購入日から30日以内におこなってください。

諸条件が適用されます。

これは、お客様の法令で定められた権利に影響を及ぼすものではありません。

JP



